Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 120

PDF erstellt am: **16.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 120 Bern, Freitag 25. Mai 1956 — 74. Jahrgang — 74e année — Berne, vendredi 25 mai 1956 **No 120**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— per an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Abänderung betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Maler- und Gipsergewerbe des Kantons Solothurn.
Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 160702–160727.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France et Algérie: Rétablissement de la procédure du certificat d'importation pour la plupart des marchandises libérées en totalité du contingentement à l'entrée en France et en Algérie.
Chile: Neuregelung des Aussenhandels- und Devisenregimes. – Chili: Nouvelle réglementation du commerce extérieur et du régime des devises.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. – Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Ausland-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 20. Juni 1949, von Fr. 50 000, auf die Aargauische Kantonalbank in Baden, als Gläubigerin, und auf Holdener-Meier Moritz, geb. 1875, alt Landwirt, von Oberiberg, in Ennetbaden, Ehrendingerstrasse 650, als Schuldner lautend, haftend auf G.B. Ennetbaden Nrn. 92, 43, 126, 127, 129, 255, 304, 364, 484, 487, 489, 490, 491, 493, 494, 608, 893 und 898, im ersten Rang.

An den allfälligen Inhaber ergeht hiermit die Aufforderung, ihn binnen Jahresfrist, das heisst bis 28. Mai 1957, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (278²)

Baden, den 24. Mai 1956. **Bezirksgericht.**

Es wird vermisst: Namenschuldbrief von Fr. 8200, zugunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern, vom 26. Februar 1918, Beleg Serie I, Nr. 755, lastend im I. Rang auf Parzelle 417, Grundbuch Röschenz, Eigentümerin: Einwohnergemeinde Röschenz.

Der Besitzer wird aufgefordert, diesen Schuldbrief innert Jahresfrist, von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (279²)

Laufen, den 23. Mai 1956. **Der Gerichtspräsident: Kuntschen.**

Kraftloserklärungen — Annulations

Das Bezirksgericht Schwyz hat kraftlos erklärt:

1. Schuldbrief von Fr. 1700, vom 1. April 1913, haftend auf GB Nr. 409, Ziff. 14, Muotathal, Vorgang Fr. 200.

2. Auskaufbrief von Fr. 1500, vom 8. Oktober 1873, haftend auf GB Nr. 601, Ziff. 14, Arth, Vorgang: Fr. 14 145.44, gleichsätzig mit Fr. 9800.

Schwyz, den 22. Mai 1956. (281)

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

7. Mai 1956.

Universal-Verlag Hansjörg Schupp, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hansjörg Schupp, von Zürich und Luzern, in Zürich 2. Verlagsgeschäft, insbesondere Buchverlag. Albisstrasse 170.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

22. Mai 1956. Weinhandel.

Rech & Cie., in Langenthal, Weinhandlung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1950, Seite 2698). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Max Rech ist am 11. März 1956 gestorben. An seiner Stelle ist sein Sohn Max Rech, von Basel, in Langenthal, als unbeschränkt haftender Gesellschafter in die Gesellschaft eingetreten. Diese besteht unter derselben Firma weiter.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

23. Mai 1956.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Burgistein und Umgebung, in Burgistein (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1946, Seite 2318). Die Unterschriften von Albert Zahnd und Fritz Kilchenmann sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Walter Bigler, von Muri bei Bern, in Burgistein, als Präsident, und Fritz Stähli, von Maschwanden, in Burgistein, als Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär zu zweien.

Bureau Biel

22. Mai 1956. Uhren, Wecker usw.

A. Knaap & Co., Acron Watch, in Biel, Gross- und Detailhandel mit und Export von Uhren aller Art, inbegriffen Wecker sowie Bestandteilen dieser Artikel, Uhrenreparaturen, Bijouterie und Zubehör, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1951, Seite 722). Die Firma wird geändert in **A. Knaap & Co., Excron Watch.**

23. Mai 1956. Uhren.

Montres Anew S.A. (Anew Watch Ltd.), in Biel (SHAB. Nr. 269 vom 17. November 1947, Seite 3395). Die Prokura von Hélène Baumgartner ist erloschen.

23 mai 1956. Acier, métaux, outils, machines.

Courvoisier & Co. S.A., à Bienne, importation et commerce d'acier, métaux, outils et machines, etc. (FOSC. du 23 décembre 1955, No 301, page 3298). Le conseil d'administration est composé de: Hubert Courvoisier, président (déjà inscrit comme membre); Hugo Aeberhardt, de Zauggenried, à Berne, vice-président; Hans Nydegger, de Rüschegg, à Bienne (déjà inscrit comme directeur), et Henri Schaeren, jun., de Guggisberg, à Bienne. L'administrateur Hubert Courvoisier continue à signer individuellement; les autres membres du conseil d'administration signent collectivement à deux. André Bechtel a été nommé sous-directeur; il dispose de la signature collective à deux. Sa procuration est éteinte.

Bureau Burgdorf

22. Mai 1956.

Butterzentrale Burgdorf G.m.b.H., in Burgdorf (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1954, Seite 3303). Die Unterschrift von Fritz Mosimann ist erloschen.

Bureau de Courtelary

22 mai 1956.

AOMP, Ateliers d'Outillage et Mécanique de Précision S.A. (AOMP, Werkstätten für Werkzeug- & Feinmechanik A.G.), à Tramelan, société anonyme (FOSC. du 8 juillet 1955, No 157, page 1794). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 avril 1956, la société a décidé sa fusion par absorption avec la société anonyme «Schäublin S.A.», à Bévilard (FOSC. du 16 mai 1956, No 113, page 1255), sur la base d'un contrat de fusion par absorption dressé le 23 avril 1956, aux termes duquel la société «Schäublin S.A.» reprend, à titre universel, l'actif et le passif de l'«AOMP, Ateliers d'Outillage et Mécanique de Précision S.A.», conformément aux dispositions de l'art. 748 du CO. et selon bilan au 31 décembre 1955. La société «AOMP, Ateliers d'Outillage et Mécanique de Précision S.A.», à Tramelan, est dissoute.

22 mai 1956. Machines et appareils de précision.

Schäublin S.A., Succursale de Tramelan (Schäublin A.G., Filiale Tramelan), à Tramelan. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Schäublin S.A.», à Bévilard, fabrication, achat et vente de machines et d'apparcils de précision en tout genre, continuation et reprise de l'actif et du passif de la maison «Ch. Schäublin-Villeneuve», inscrite au registre du commerce du district de Moutier (FOSC. du 16 mai 1956, No 113, page 1255) a, suivant décision dc son conseil d'administration du 23 avril 1956, créé une succursale à Tramelan. La succursale est engagée par la signature collective à deux dcs administrateurs Charles Schäublin-Villeneuve, de Waldenburg, à Evilard, Max Schäublin, de Waldenburg, à Malleray; Frédéric Schäublin, de Waldenburg, à Bévilard; René Schäublin, de Waldenburg, à Malleray; Pierre Villencuve, de Corgémont, à Bévilard. Bureaux de la succursale: rue de la Promenade 14.

Bureau de Delémont

22 mai 1956. Ebénisterie, etc.

Firmin Borer, à Glovelier. Le chef de la maison est Firmin Borer, de Grindel (Soleure), à Glovelier. Ebénisterie et vente dc meubles.

Bureau Interlaken

16. Mai 1956.

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung (Agentur) in Interlaken (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1955, Seite 166), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Generalversammlung vom 3. März 1956 hat die Statuten abgeändert. Die Firma wird nun auch in englischer Sprache geführt, lautend **Swiss Credit Bank.**

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

23. Mai 1956. Vertretungen.

Walter Kneubühl, in Schüpbach, Gemeinde Signau, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1951, Seite 850). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Muri bei Bern (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1956, Seite 1255) im Handelsregister des Amtsbezirks Signau von Amtes wegen gelöscht.

23. Mai 1956.

Käsereigenossenschaft Grabenmatt, in Lauperswil (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1952, Seite 1238). Die Unterschrift von Fritz Hänni ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident-Kassier in die Verwaltung gewählt Ernst Siegenthaler, des Johann, von Trub, in der Grabenmatt, Gemeinde Lauperswil. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien.

23. Mai 1956. Raucherwaren.
Hans Schwarz, in Langnau i. E., Zigarren-, Zigaretten- und Tabakgeschäft, Vertretungen (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1949, Seite 3203). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

23. Mai 1956. Raucherwaren, Leihbibliothek.
Frau A. Schwarz-Rubin, in Langnau i. E. Inhaberin der Firma ist Anna Rosina Schwarz, geb. Rubin, Witwe des Hans, von und in Langnau i. E. Betrieb eines Zigarren-, Zigaretten- und Tabakgeschäftes, Leihbibliothek. Dorfstrasse 11.

Bureau Schwarzenburg

22. Mai 1956. Elektrizität, Radio.
Max Meyer & Cie, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Elektro-Radiogeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1955, Seite 634). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Trachselwald

22. Mai 1956.
Käsereigenossenschaft Hubbergschachen, in Dürrenroth (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1947, Seite 1728). Die Unterschriften von Fritz Bieri jun. und Ernst Appenzeller sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Fritz Käser, von und in Dürrenroth, Schandeneich, als Vizepräsident, und Hans Appenzeller, von Rohrbach, in Dürrenroth, Waltrigen, als Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

22. Mai 1956.
Käsereigenossenschaft Tschäppel, in Huttwil (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1948, Seite 222). Die Unterschriften von Gottfried Heiniger und Ernst Fiechter sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Fritz Wüthrich, von Trub, in Huttwil, Tschäppel, als Präsident, und Hans Heiniger, von Eriswil, in Huttwil, Tschäppel, als Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

22. Mai 1956.
J. Schüpfer & Co., Fournier- und Holzhandel, in Alpnachdorf, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1955, Seite 2251). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Glarus — Glaris — Glarona

18. Mai 1956. Patentverwertung usw.
Ami A.G., in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. Mai 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf, die Auswertung und den Verkauf von Patenten, den Erwerb, die Vergebung und den Verkauf von Lizenz- und anderen ähnlichen Rechten, speziell auf dem Gebiete der kosmetischen und verwandten Industrien. Die Gesellschaft kann auch Finanzgeschäfte aller Art durchführen, sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Handel mit Waren aller Art treiben und Liegenschaften erwerben, verwalten oder veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus ein bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Willy Staehelin, von Amriswil, in Zürich. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Peter Hefti, Rechtsanwalt, Spielhof 3, Glarus.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

18 mai 1956. Participations.
Firep S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 17 mai 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la participation, sous toutes ses formes, à des entreprises commerciales, industrielles ou financières situées en Suisse ou à l'étranger. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par une seule insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres. Charles Gonseth, fils de Charles, de Gessenay, à Lausanne, a été élu administrateur unique avec signature individuelle. Siège: avenue de la Gare 7, en l'étude de Me Périsset, notaire.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dorneck

22. Mai 1956. Spielwaren, kunstgewerbliche Erzeugnisse, Dekorationstextilien.
Decor A.G., in Dornach, Fabrikation von und Handel mit Spielwaren, kunstgewerblichen Erzeugnissen, Dekorationstextilien und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1948, Seite 1904). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 17. Mai 1956 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert.

Bureau Grenchen-Bettlach

19. Mai 1956. Uhrenrohwerke usw.
Felsa A.G., in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Uhrenrohwerken, Uhrenbestandteilen und dergleichen (SHAB. Nr. 223 vom 23. Oktober 1955, Seite 2594). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Albert Ochsenbein, von Etziken (Solothurn), in Grenchen. Er hat keine Zeichnungsbefugnis.

19. Mai 1956. Uhrenrohwerke usw.
A. Michel A.G., in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Uhrenrohwerken, Uhrenbestandteilen und dergleichen (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1952, Seite 2034). Virgile Juillerat und Dr. Robert Schild sind aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden. An ihrer Stelle wurden neu in den Verwaltungsrat gewählt: Henri Jeannot, von Les Brenets (Neuenburg), in Grenchen, welcher kollektiv zu zweien zeichnet, und Rolf Bühlmann, von Schangnau, in Bern, ohne Zeichnungsbefugnis.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

19. Mai 1956. Ingenieurbureau.
F. Spengler & E. Kessel, in Basel. Friedrich Spengler-Schaufelberger, von Aarau, in Basel, und Erwin Kessel-Gnädinger, von und in Massagno, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1956 begonnen hat. Ingenieurbureau. Sevogelstrasse 36.

19. Mai 1956. Buchdruckerei usw.
Karl Werner Aktiengesellschaft, in Basel, Buchdruckerei usw. (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1950, Seite 471). Die Verwaltungsratsmitglieder Karlmartin Werner und Charles Bischoff führen nun Einzelunterschrifft.

22. Mai 1956.
Weststahl A.G., in Basel, Handel mit Stahl usw. (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1956, Seite 316). Prokura wurde erteilt an Hans Näf, von Mogelsberg, in Birmenstorf. Er zeichnet zu zweien.

22. Mai 1956. Brenn- und Treibstoffe usw.
Spetzmann Kohlenimport-A.G., in Basel (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1956, Seite 316). In der Generalversammlung vom 14. Mai 1956 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet jetzt **Spetzmann Aktiengesellschaft (Spetzmann Société Anonyme).** Die Gesellschaft bezweckt nun: Import von und Handel mit festen und flüssigen Brenn- und Treibstoffen sowie technischen und chemischen Artikeln, Apparaten, Geräten und Maschinen aller Art. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens 2 Mitgliedern.

22. Mai 1956.
Backstein A.G. Basel (Brique S.A. Bâle), in Basel (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1951, Seite 3224). Der Geschäftsführer Hugo Hennig wohnt nun in Binningen.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

23. April 1956.
Braunviehzuchtgenossenschaft Homburgertal und Umgebung, in Buckten. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, die die Förderung der Braunviehzucht bezweckt. Die Statuten datieren vom 28. Dezember 1953 und 22. Dezember 1955. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Hans Hess, von Huttwil, in Häfelfingen, ist Präsident; Gottlieb Thomet, von Neuenegg, in Läufelfingen, ist Vizepräsident; Werner Eglin, von und in Känerkinden, ist Aktuar, und Christian Hofer, von Hasle (Bern), in Buckten, Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien.

23. April 1956.
Braunviehzuchtverband Baselland, in Diegten. Unter dieser Firma besteht ein Genossenschaftsverband im Sinne des 29. Titels des Obligationenrechts. Er bezweckt in gemeinsamer Selbsthilfe die wirtschaftliche Förderung der Braunviehzucht und die Wahrung der Interessen der Braunviehzüchter. Die Statuten datieren vom 22. Februar 1954. Für die Verbindlichkeiten des Verbandes haftet nur dessen Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Gottfried Wenger, von Blumenstein, in Diegten, ist Präsident, und Hansjörg Stricker, von Basel, in Nicderdorf, ist Vizepräsident und Sekretär. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Vizepräsidenten/Sekretär.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

19. Mai 1956.
Conservenfabrik Rorschach A.-G. in Rorschach (Fabrique de Conserves de Rorschach S.A. à Rorschach), in Rorschach (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1954, Seite 1776). An der Generalversammlung vom 3. Mai 1956 wurde das Grundkapital von Fr. 5 000 000 auf Fr. 6 500 000 erhöht durch Ausgabe von 3000 Inhaberaktien zu Fr. 500, die durch Umwandlung der bisherigen 3000 Obligationen zu Fr. 500 in Aktien voll liberiert sind. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 6 500 000, eingeteilt in 13 000 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

19. Mai 1956.
Hilba-Textil Aktiengesellschaft, in Wil, Fabrikation von und Handel mit Textilien aus Hanf, Jute, Leinen und Baumwolle usw. (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1955, Seite 2459). Eduard Schläpfer, Präsident und Delegierter, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Gottlieb Braun ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift.

19. Mai 1956. Linoleum, Einrahmungen.
Ernst Huber, in Rorschach, Linoleum und Einrahmungen (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1941, Seite 431). Der Firmainhaber ist Bürger von Rorschach.

19. Mai 1956. Restaurant.
Frau Blumenthal, in Mörschwil, Betrieb des Restaurants «Hirschen» (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1951, Seite 100). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges der Inhaberin erloschen.

22. Mai 1956.
Buchdruckerei Buchs A.-G., in Buchs, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1950, Seite 1607). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. Mai 1956 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publizierten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren. Die Unterschrift von Heinrich Schmutz ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Otto Schmutz, von Eptingen (Basel-Landschaft), in Buchs (Sankt Gallen).

22. Mai 1956. Waschmaschinen usw.
Klara Bruggmann, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Jakken, Blusen und Mänteln (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1955, Seite 2406). Neue Geschäftsnatur: Fabrikation von und Handel mit Waschmaschinen und elektrischen Apparaten.

22. Mai 1956. Strickwaren, Mercerie usw.
Ernst Bruderer, in Dicken, Gemeinde Mogelsberg, Handel mit Strickwaren, Mercerie usw. (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1934, Seite 280). Nach Aufgabe des Geschäftsbetriebes und Wegzug des Inhabers wird die Firma in Anwendung von Art. 68 der Handelsregisterverordung von Amtes wegen gelöscht.

22. Mai 1956.
Kino Speer A. Bucher, in Wattwil (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1939, Seite 350). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

22. Mai 1956. Liegenschaften.
Walter Schmid, in St. Gallen, Liegenschaftsbureau (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1954, Seite 451). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

22. Mai 1956.
Hotel Münzhof, Rorschach, v. Jahn, in Rorsehach. Inhaber der Firma ist Kurt v. Jahn, von Weggis, in Weggis, Gemeinde Hertenstein. Einzelprokura ist erteilt an Margrit v. Jahn, von Weggis, Gemeinde Hertenstein, in Rorschach. Hotelbetrieb. Ankerstrasse 9.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio d'Acquarossa

15 maggio 1956.
Caseificio sociale Leontica, in Leontica, società cooperativa (FUSC. del 29 novembre 1949, N° 280, pagina 3103). Patrizio Gianora, fu Giuseppe, è presidente; Pietro Guglielmetti, fu Giuseppe, vicepresidente, entrambi da e in Leontica (nuovi); Silvio Toschini è segretario-cassiere (già inscritto). Pio Gianella e Enrico Gianora non fanno più parte del comitato; le loro firme sono estinte. La società è vincolata dalla firma collettiva a tre del presidente, vicepresidente e segretario. Gli statuti sono stato modificati nell'assemblea del 21 febbraio 1954; la modificazione non è soggetta a pubblicazione.

Ufficio di Lugano

22 maggio 1956.
Credito Svizzero, succursale di Lugano, società anonima (FUSC. del 20 gennaio 1956, N° 16, pagina 172), con sede principale a Zurigo. L'assemblea generale del 3 marzo 1956 ha modificato gli statuti; la ragione sociale viene ora esercitata anche in inglese ed è Swiss Credit Bank.

22 maggio 1956. Liscive, ecc.
Ricciotti Gadoni, a Porza, liscive, ecc. (FUSC. del 11 maggio 1951, N° 108, pagina 1147). Questa ditta è cancellata per cessione di commercio.

22 maggio 1956. Automobili.
Ferrari & Crescionini, a Lugano, commercio automobili, società in nome collettivo (FUSC. del 1° aprile 1946, N° 76, pagina 992). La società è stata sciolta a partire dal 15 maggio 1956; la sua liquidazione essendo terminata la ragione è cancellata.

Distretto di Mendrisio

22 maggio 1956. Ferramenta, ecc.
Bernasconi Lorenzo di Antonio, in Ligornetto, negozio di ferramenta e officina da fabbro (FUSC. del 14 giugno 1932, N° 136, pagina 1451). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessione dall'azienda, con assunzione di attivo e passivo alla nuova ditta individuale «Felice Bernasconi di Lorenzo», in Ligornetto.

22 maggio 1956. Ferramenta, ecc.
Felice Bernasconi di Lorenzo, in Ligornetto. Titolare è Felice Bernasconi di Lorenzo, da ed in Ligornetto. La ditta ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla ditta individuale «Bernasconi Lorenzo di Antonio», in Ligornetto, ora cancellata. Negozio di ferramenta e officina da fabbro.

22 maggio 1956. Motociclette, automobili, autotrasporti, ecc.
Malacrida Adolfo, in Mendrisio, compera, vendita e riparazioni motociclette, automobili ed accessori, impresa di autotrasporti e trasporti postali con auto (FUSC. del 31 maggio 1950, N° 124, pagina 1406). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessione dell'azienda, con assunzione di attivo e passivo, alla nuova società in nome collettivo «Fratelli Malacrida di Adolfo», in Mendrisio.

22 maggio 1956. Autotrasporti, ecc.
Fratelli Malacrida di Adolfo, in Mendrisio. Giordano, Giovanni e Aurelio Malacrida di Adolfo, tutti da Russo, in Mendrisio, hanno costituito, a partire dal 19 maggio 1956, una società in nome collettivo. La ditta ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gerita dalla ditta individuale «Malacrida Adolfo», in Mendrisio, ora cancellata. La società è impegnata dalla firma collettiva di almeno due dei soci. Adolfo Malacrida, fu Giovanni, da Russo, in Mendrisio, è stato nominato procuratore con firma individuale.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

22 mai 1956.
Caisse de Crédit mutuel de Daillens, à Daillens, société coopérative (FOSC. du 27 février 1956, N° 48, page 532). Henri Trolliet-Villard est président; Robert dit Georges Rolaz, vice-président (les deux déjà inscrits); Henri Francillon, de et à Daillens, secrétaire (précédemment membre). Henri Mercier a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Grandson

22 mai 1956. Vis sans fin, décolletage, etc.
A. Beiner, à Ste-Croix. Le chef de la maison est Arthur Beiner, de Schüpfen (Berne), à Ste-Croix. Fabrique de vis sans fin, décolletage et fourniture pour pièces à musique. Chemin de la Mouille.

Bureau de Lausanne

22 mai 1956. Installations sanitaires, couverture, etc.
Lohri & Cie A.R.I.S., à Lausanne. Paul Lohri, allié Mangold, de Tägertschi (Berne); Pierre Pouly, des Cullayes et Montpreveyres, et Michel Fleuri, de Mauraz; tous à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 mai 1956. Applications et réalisations d'installations sanitaires; commerce d'appareillage, de ferblanterie, de couverture, ainsi que toutes applications en chauffage et ventilation. Avenue Vinet 5.

22 mai 1956. Immeubles.
Grand Val S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 17 octobre 1950, page 2655). La signature de l'administrateur Carl Stokar, démissionnaire, est radiée. Le conseil est composé de Walter Linsmeyer (inscrit), nommé président, Marc Maison (inscrit) et Heinrich Daeniker, de Zurich, à Meilen (nouveau). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

22 mai 1956. Appareils électriques.
J. L. George, à Lausanne, appareils électriques (FOSC. du 3 avril 1946, page 1022). La maison ayant transféré son siège à Moudon (FOSC. du 18 mai 1956, page 1284), cette raison est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne.

22 mai 1956.
Sofinex, société financière et d'exploitation S. A., à Lausanne (FOSC. du 9 mars 1954, page 628). La signature de l'administrateur Jean-Pierre Graf, démissionnaire, est radiée. Marie-Constance Köhn, de Ried (Fribourg), à Genève, devient seule administratrice avec signature individuelle. Bureau transféré Avenue du Théâtre 6, dans les locaux de la société.

22 mai 1956.
Société Immobilière Capitol S.A. Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 9 mars 1954, page 628). La signature de l'administrateur Jean-Pierre Graf, démissionnaire, est radiée. Marie-Constance Köhn, de Ried (Fribourg), à Genève, devient seule administratrice avec signature individuelle. Bureau transféré: Avenue du Théâtre 6, chez Cinéma Capitol.

Bureau d'Orbe

22 mai 1956.
Société coopérative de Consommation de Vallorbe, à Vallorbe (FOSC. N° 147 du 27 juin 1955, page 1682). Le comité directeur est actuellement composé comme il suit: président: Félix Guignard, de Vaulion, à Vallorbe (déjà inscrit en cette qualité); vice-président: Henri Martin, de Ste-Croix, à Vallorbe (précédemment membre adjoint) dont la signature en cette dernière qualité est radiée, en remplacement de Jules Monnet, démissionnaire, dont la signature est radiée; membre adjoint: Emile Rochat, de l'Abbaye, à Vallorbe (nouveau). La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du membre adjoint.

Bureau de Vevey

21 mai 1956. Produits alimentaires.
Dama S.A., à Vevey. Suivant acte authentique et statuts du 16 mai 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation, l'exportation, la fabrication, le commerce de produits alimentaires. La société peut assumer des participations à toutes entreprises semblables ou similaires. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social est de 50 000 fr. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. et divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Edouard Ernst fils, de Dättlikon (Zurich), à Vevey, est seul administrateur; il signe individuellement. La société a ses bureaux à l'Avenue Levade 1, dans ses locaux.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

19 mai 1956. Epicerie.
Jeanne Girod, à La Chaux-de-Fonds, épicerie fine (FOSC. du 31 mai 1946, N° 125). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau du Locle

23 mai 1956. Cadrans.
Métalem S.A., au Locle, fabrication de cadrans métal, argenté et articles similaires (FOSC. du 20 décembre 1955, N° 298, page 3266). L'assemblée générale ordinaire des actionnaires a modifié les statuts sur un point non soumis à publication.

Bureau de Neuchâtel

19 mai 1956.
Marguerite Kessler, à Neuchâtel, représentation de trousseaux, lingerie de dames, tissus (FOSC. du 29 juin 1954, N° 148, page 1688). La raison est modifiée en celle de: **Maison de Blanc, Marguerite Kessler.** La maison modifie son genre d'affaires comme suit: Commerce de trousseaux, lingerie de dames. Locaux: Rue de l'Ecluse 13.

19 mai 1956. Cires, appareils de menuiserie.
Gilles Ioset, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Gilles Ioset, de Courfaivre (Berne), à Neuchâtel. Fabrication et vente de cires «Scintilla» et appareils «Scintille» pour traçage dans la menuiserie. Rue de la Dîme 41.

Genf — Genève — Ginevra

19 mai 1956. Electricité.
A. Aguet, W. Gilliéron sucer., à Carouge, entreprise d'électricité (FOSC. du 30 novembre 1955, page 3062). Le titulaire est maintenant domicilié à Carouge.

19 mai 1956. Parfums, etc.
R. Grossen, à Genève, commerce et représentation de parfums et produits de beauté (FOSC. du 20 décembre 1954, page 3249). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

19 mai 1956. Brevets, etc.
ORMA S.A., à Genève, brevets, etc., société dissoute (FOSC. du 27 janvier 1956, page 241). L'administration fédérale des contributions et l'administration cantonale des contributions publiques ayant donné leur consentement, cette société est radiée.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Abänderung

der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe des Kantons Solothurn

Mit Beschluss vom 13. April 1956 (veröffentlicht in Nr. 20 des «Amtsblattes des Kantons Solothurn» vom 18. Mai 1956) hat der Regierungsrat die Vereinbarung der Vertragsparteien vom 19. Dezember 1955, welche die Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe des Kantons Solothurn über das Berufsamt, die Kostenbeiträge der Aussenseiter, die Ferien und den Lohn abändert, allgemeinverbindlich erklärt. Der Bundesrat hat diesen Beschluss am 8. Mai 1956 genehmigt.

Solothurn, den 18. Mai 1956. (AA. 127)

Für das Volkwirtschaftsdepartement:
W. Vogt, Regierungsrat.

Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Taxkarte Nr. 49795–64, I. Ausfertigung, gültig bis 22. Februar 1957, der Firma **W. Sägesser-Schneider, Blindenwerkstätte, Diepflingen,** lautend auf den Reisenden **Zuber Ludwig, Stundhaus bei Visp,** Geschäftszweig: Chemisch-technische Produkte, Bürsenwaren.

Die Karte ist verloren gegangen und wird durch ein Duplikat ersetzt.

Sissach, 24. Mai 1956. (AA. 128)

Bezirksstatthalteramt Sissach.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 160702. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1956, 17 Uhr.
D. A. Stuart Oil Co., Limited, 2727 South Troy Street, **Chicago 23** (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schneideöle, Oele für Schmier- und Kühlzwecke.

SOLVOL

Nr. 160703. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1956, 17 Uhr.
D. A. Stuart Oil Co., Limited, 2727 South Troy Street, **Chicago 23** (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schneideöle, Oele für Schmier- und Kühlzwecke.

SPEEDKUT

Nr. 160704. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1956, 17 Uhr.
D. A. Stuart Oil Co., Limited, 2727 South Troy Street, **Chicago 23** (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schneideöle, Oele für Schmier- und Kühlzwecke.

CODOL

Nr. 160705. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1956, 17 Uhr.
D. A. Stuart Oil Co., Limited, 2727 South Troy Street, **Chicago 23** (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schneideöle, Oele für Schmier- und Kühlzwecke.

ThredKut

Nr. 160706. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1956, 17 Uhr.
D. A. Stuart Oil Co., Limited, 2727 South Troy Street, **Chicago 23** (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schneideöle, Oele für Schmier- und Kühlzwecke.

SUPERKOOL

N° 160707. Date de dépôt: 8 mars 1956, 24 h.
Alfred Uster, Tannay sur Mies (Vaud, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

ACROSIN

N° 160708. Date de dépôt: 8 mars 1956, 24 h.
Alfred Uster, Tannay sur Mies (Vaud, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

RETILEN

N° 160709. Date de dépôt: 8 mars 1956, 24 h.
Alfred Uster, Tannay sur Mies (Vaud, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

IMUNASE

N° 160710. Date de dépôt: 16 mars 1956, 18 h.
Derman Laboratuari Hüsnü Bayer (Laboratoire Derman, Hüsnü Bayer), Vali Konagi Caddesi 35, **Beyoglu** (Istanbul, Turquie).
Marque de fabrique et de commerce.

Spécialités pharmaceutiques.

ASPORAL

Nr. 160711. Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1956, 24 Uhr.
John Dewsbury and Son Limited, 4, Littleton Street, **Walsall** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **88250**.
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Mai 1956 an.

Stangengebisse, Sporen, Steigbügel und Pferdegeschirr; alles Waren aus edlen Metallen oder Imitationen von edlen Metallen.

KANCAROO

Nr. 160712. Hinterlegungsdatum: 16. März 1956, 18 Uhr.
Oskar Däster, Aarburg (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tuben, Tuben- und Flaschenverschlüsse, Beleuchtungs-, Alarm- und andere Vorrichtungen für Motorfahrzeuge; Flüssigkeitsstandmesser.

LIPO

N° 160713. Date de dépôt: 26 avril 1956, 14 h.
Jury S.A., Fabrique d'Horlogerie, rue du Stand 5, **Bienne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres.

ISABEL

N° 160714. Date de dépôt: 29 mars 1956, 18 h.
Jury S.A., Fabrique d'Horlogerie, rue du Stand 5, **Bienne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres ancre.

JAIME

Nr. 160715. Hinterlegungsdatum: 5. April 1956, 16 Uhr.
Walter Brack & Co., Hofstrasse 18, **Luzern** (Schweiz). — Handelsmarke.

Material zur Anfertigung von Schnittmustern und Schablonen aller Art.

PATTERN SHEET

Nr. 160716. Hinterlegungsdatum: 30. April 1956, 21 Uhr.
A. Müller, Reform- und Diätprodukte en gros, Zweierstrasse 120, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Lebens- und Genussmittel, Getränke, diätetische Produkte.

PIONIER

Nr. 160717. Hinterlegungsdatum: 12. April 1956, 18 Uhr.
Jörger & Co., Langstrasse 120, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

ZENA

N° 160718. Date de dépôt: 12 avril 1956, 18 h.
Walter Bischoff, rue Madeleine 14, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique.

Piscine en plastic, démontable.

Lido
PLASTIC SCHWIMMBASSIN

N° 160719. Date de dépôt: 13 avril 1956, 18 h.
Schenk S.A., Rolle (Vaud, Suisse).
Marque de production et de commerce.

Vins.

ADEGA DO ESCENCAO

Nr. 160720. Hinterlegungsdatum: 16. April 1956, 6 Uhr.
Aktiengesellschaft Ch. Singer's Erben, vorm. Schweiz. Bretzel- und Zwieback-Fabrik Ch. Singer, Clarastrasse 13, **Basel** (Schweiz). — Handelsmarke.

Gebäck mit Käse.

Nr. 160721. Hinterlegungsdatum: 18. April 1956, 8 Uhr.
Heinrich Eggs, Limmatquai 42, **Zürich 1** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Gold- und Silberwaren.

Nr. 160722. Hinterlegungsdatum: 25. April 1956, 12 Uhr.
Aktiengesellschaft Fehlmann Söhne, Schöftland (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **87323.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Dezember 1955 an.

Herrenhemden mit angenähtem Kragen und mit losem Kragen.

Stabile

Nr. 160723. Hinterlegungsdatum: 26. April 1956, 8 Uhr.
Albert Schmid, Metzgerei, Hauptstrasse 17, **Arbon** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **87351.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1956 an.

Fleischwaren.

N° 160724. Date de dépôt: 27 avril 1956, 20 h.
Rodania AG. (Rodania S.A.) (Rodania Ltd.), Riedernstrasse 8, **Grenchen** (Soleure, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

WESTIME

Nr. 160725. Hinterlegungsdatum: 28. April 1956, 18 Uhr.
COTTOFERM AG., Seegartenstrasse 25, **Horgen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **87778.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Februar 1956 an.

Chemische Produkte aller Art für die Industrie.

ISOCOLLIN

Nr. 160726. Hinterlegungsdatum: 16. März 1956, 18 Uhr.
Ketol AG., Stampfenbachstrasse 69, **Zürich 6/35** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische Produkte, kosmetische Produkte, Reinigungsmittel, Emulsionsreiniger, Lackentferner, Fussbodenpflegemittel, Schädlingsbekämpfungsmittel, Desinfektionsmittel, Desodorierungsmittel, Rostentfernungsmittel, Rostschutzmittel, Lacke und Farben, Polituren, Schutzüberzüge.

KETIXOL

Nr. 160727. Hinterlegungsdatum: 16. März 1956, 18 Uhr.
Ketol AG., Stampfenbachstrasse 69, **Zürich 6/35** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schimmelbekämpfungsmittel zur Verwendung als solches oder zur Einarbeitung in andere Materialien, Desinfektionsmittel, Schädlingsbekämpfungsmittel, desinfizierendes Reinigungsmittel.

KETOGEN

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 94500, 102135, 130767, 132047, 145125, 145126 und 150705. — Ryff & Co. AG. Strickwarenfabrik Bern, in Bern (Schweiz). — Uebertragung an **Rüegger & Co., Zofingen** (Schweiz). — Eingetragen den 15. Mai 1956.

Marques N°s 110624, 124757, 124758, 125387, 137285 und 150076. — Ryff & Co. S.A. Fabrique de Tricotages Berne, à Berne (Suisse). — Transmission **à Rüegger & Co., Zofingue** (Suisse). — Enregistré le 15 mai 1956.

Marque N° 122096. — Continental Can Company, Inc., New-York (U.S.A.). — Transmission à **E. S. & A. Robinson, Limited**, 1 Redcliffe Street, **Bristol 1** (Grande-Bretagne). — Enregistré le 15 mai 1956.

Transmissions et modifications de raison — Uebertragungen und Firmaänderungen

Marques N°s 122220 et 138414. — Soft-Lite Lens Company, Inc., New-York (U.S.A.). — Transmission à **Bay State Optical Company**, 745 Fifth Avenue, **New-York** (U.S.A.). — Raison modifiée en **Soft-Lite Bay State Optical Company, Inc.** — Transmission à **Bausch & Lomb Optical Company**, 635 St. Paul Street, **Rochester** (New-York, U.S.A.). — Enregistré le 16 mai 1956.

Rectification — Berichtigung

Marque N° 160436. — Société Anonyme des chocolats de Montreux Séchaud & fils, Montreux-Châtelard (Suisse). — La liste des produits de cette marque est rectifiée comme suit: **Chocolat au lait fourré café et cola et autres produits de chocolat, savoir: chocolats en tablettes, articles de confiserie au chocolat et articles de réclame.** — Enregistré le 16 mai 1956.

Radiations — Löschungen

Marque N° 127802. — **Roger Félix, Lausanne** (Suisse). — Radiée le 16 mai 1956 à la demande de la maison titulaire.

Marque N° 160313. — **U. Paratte et Fils S. à r. l., Le Noirmont** (Berne, Suisse). — Radiée le 16 mai 1956 à la demande de la maison titulaire.

Immobilien-Bank AG., Zürich

Aktiven — **Bilanz per 31. Dezember 1955** — **Passiven**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	572 617	99	Bankenkreditoren auf Sicht	1 951 467	88
Bankendebitoren auf Sicht	1 472 766	30	Bankenkreditoren auf Zeit	8 488	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	882 006	19	Kreditoren auf Sicht	630 829	27
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	337 499	66	Kreditoren auf Zeit	2 101 620	95
Hypothekaranlagen	1 363 000	—	Depositenhefte	77 062	90
(davon Fr. 863 000.— im Eigenbesitz)			Kassenobligationen	1 330 000	—
Liegenschaften	8 693 000	—	Obligationenanleihe	1 000 000	—
Sonstige Aktiven	109 184	60	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	4 825 000	—
			(davon Fr. 863 000.— im Eigenbesitz)		
			Sonstige Passiven	317 026	55
			(davon Fr. 160 000.— Immob. Amort.-Fonds)		
			Aktienkapital	1 000 000	—
			Reserven	100 000	—
			Gewinnvortrag 1954 Fr. 77 341.05		
			Reingewinn 1955 Fr. 11 238.14	88 579	19
	13 430 074	74		13 430 074	74
			Eventual- und Bürgschafts-Verpflichtungen: Fr. 568 691.20		

Aufwand — **Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1955** — **Ertrag**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Saldovortrag vom Vorjahr	77 341	05	Passivzinsen	42 030	85
Aktivzinsen	77 032	45	Kommissionen	2 350	—
Kommissionen	51 916	66	Bankbehörden und Personal	131 853	30
Ertrag des Wechselportefeuilles	17 059	94	Geschäfts- und Bureaukosten	58 888	78
Ertrag der Wertschriften	933	30	Steuern und Abgaben	22 912	90
Ertrag der Liegenschaften	192 171	42	Abschreibungen	70 885	85
(davon Fr. 37 708.80 Pachtertrag)			Saldo vom Vorjahr Fr. 77 341.05		
Diverse Erträge	1 046	05	Reingewinn 1955 Fr. 11 238.14	88 579	19
	417 500	87		417 500	87

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France et Algérie

Rétablissement de la procédure du certificat d'importation pour la plupart des marchandises libérées en totalité du contingentement à l'entrée en France et en Algérie

Aux termes de la réglementation française le rétablissement de la procédure du certificat d'importation pour un certain nombre de produits libérés en totalité du contingentement à l'entrée en France et en Algérie avait eu lieu jusqu'à présent par étapes successives comportant chaque fois la notification d'une liste des marchandises bénéficiant de cette procédure[1]).

En modification et en complément des dispositions prérappelées un avis paru dans le «Journal Officiel de la République française» du 13 mai 1956 informe les intéressés de l'application, dès cette date, du régime du certificat d'importation[1]) à tous les produits pour l'entrée desquels toutes restrictions quantitatives ont été supprimées par les avis aux importateurs des 3 janvier[2]) et 6 avril 1956[3]) et leurs rectificatifs. Toutefois, des licences continueront à être délivrées automatiquement dans les conditions antérieures pour les marchandises figurant sur une liste annexée à l'avis aux importateurs du 13 mai 1956 et qui est reproduite ci-après in extenso. D'autre part, les licences déjà délivrées pour l'importation des produits passant sous le régime du certificat d'importation continuent à sortir leurs effets.

Cet avis rappelle par ailleurs que:

a) les dispositions réglementaires instituant sur certaines marchandises, des contrôles autres que ceux du commerce extérieur et des changes demeurent applicables aux marchandises introduites sous le couvert d'un certificat d'importation;

b) l'importation des produits végétaux soumis à un contrôle phytosanitaire ne peut s'effectuer que par les bureaux de douane habilités à exercer ce contrôle.

Se fondant sur la documentation en sa possession la Division fédérale du commerce à Berne ajoute que les dispositions de l'avis aux importateurs du 13 mai 1956 sont applicables de plein droit à l'Algérie et dans les mêmes conditions qu'en France.

Liste des produits libérés du contingentement pour l'importation desquels les licences continueront à être délivrées automatiquement dans les conditions antérieures

Numéros du tarif douanier français	Désignation des produits	Indices des sous-positions
ex 01–02	Animaux vivants de l'espèce bovine, y compris les animaux du genre buffle:	
	– Animaux reproducteurs de race pure	
	– Animaux destinés à la boucherie	
ex 01–03	Animaux vivants de l'espèce porcine:	
	– Animaux reproducteurs de race pure	
ex 01–04	Animaux vivants des espèces ovine et caprine:	
	– – – Animaux reproducteurs de race pure	
ex 02–01	Viandes et abats comestibles des animaux repris aux N°s 01–01 à 01–04 inclus, frais, réfrigérés ou congelés:	
	– ex A. Viandes:	
	– – Autres:	
	– – – De l'espèce bovine:	
	– – – – Viandes fraîches ou réfrigérées	ex c
ex 05–03	Crins et déchets de crins, même en nappes, avec ou sans support en autres matières:	
	– Crins en nappes	
	– Autres crins du N° 05–03, à l'exception des crins de récupération dits «vieux crins», des crins frisés et des crins en nappes	
ex 07–01	Légumes et plantes potagères, à l'état frais ou réfrigéré:	
	– cx E. Pommes de terre:	
	– – De semence [4])	a, b
ex 07–05	Légumes à cosses secs, écossés, même décortiqués ou cassés:	
	– ex D. Autres pois:	
	– – De semence [4])	a
ex 09–04	Poivre (du genre «piper»); piments (du genre «capsicum» et du genre «pimenta»):	
	– ex B. Piments, à l'exception de tout mélange contenant du poivre	
ex 09–10	Thym, laurier, safran, autres épices:	
	– ex B. Autres, à l'exception de tout mélange contenant du poivre	
ex 11–08	Amidons et fécules, inuline:	
	– ex B. Fécules:	
	De pommes de terre	a
ex 12–01	Graines et fruits oléagineux, même concassés	
	– ex F. Grains de lin:	
	– – De semence [4])	a, b
ex 15–04	Graisses et huiles de poissons et de mammifères marins, même raffinées:	
	– ex C. Graisses et huiles de mammifères marins:	
	– – Brutes	
ex 15–07	Huiles végétales fixes, fluides ou concrètes, brutes, épurées ou raffinées:	
	– ex A. Huiles brutes:	
	– – Huile de palmiste	k
	– – Huile de coco (coprah)	l
ex 15–12	Graisses et huiles animales ou végétales hydrogénées, même raffinées, mais non préparées:	
	– ex A. Destinées à la fabrication des graisses alimentaires:	
	– – Graisses et huiles de baleine [4])	
	– ex B. Autres:	
	– – Graisses et huiles de baleine [4])	
21–04	Sauces; condiments et assaisonnements composés	
25–02	Pyrites de fer non grillées	
ex 25–05	Sables naturels de toute espèce, même colorés, à l'exclusion des sables métallifères relevant du N° 26–01:	
	– ex A. Pour usages industriels: verrerie, céramique, fonderie	
ex 26–01	Minerais métallurgiques, même enrichis, etc.:	
	– ex A. Minerais de fer	
	– – Autres	b
	– B. Minerais de manganèse, y compris les minerais de fer manganésifères d'une teneur en manganèse de 20% et plus	
	– E. Minerais de plomb	
	– F. Minerais de zinc	
	– I. Minerais de chrome	
	– ex J. Minerais de molybdène:	
	– – Sulfure de molybdène	
	– – Concentré marchand de sulfure de molybdène	
	– L. Minerais de titane	
	– ex M. Autres minerais:	
	– – Minerais de zirconium	
	– – Minerais d'antimoine:	
	– – – Autres minerais d'antimoine	
	– – Autres, à l'exception des minerais de cobalt, de vanadium, de tantale, de béryllium, de métaux précieux ou d'uranium	
ex 26–03	Cendres et résidus (autres que ceux du N° 26–02), contenant du métal ou des composés métalliques:	
	– B. Autres	
ex 28–05	Métaux alcalins et alcalino-terreux; métaux des terres rares (y compris l'yttrium et le candium); mercure:	
	– D. Mercure	
ex 28–46	Borates et perborates:	
	– A. Borates	
	– – De sodium:	
	– – – Anhydre	a
ex 30–03	Médicaments pour la médecine humaine ou vétérinaire:	
	– A. non conditionnés pour la vente au détail [4])	
	– – Figurant au Codex français	a
	– – Autres	b à c
	– ex B. Conditionnés pour la vente au détail:	
	– – Autres [4])	c à e
cx 32–07	Autres matières colorantes, etc.:	
	– C. Pigments à base de sulfure de zinc (lithopone et similaires)	
ex 39–02	Produits de polymérisation ou copolymérisation, etc.:	
	– ex A. Produits de polymérisation de l'éthylène ou de ses dérivés:	
	– – Polyéthylènes, d'un point de fusion:	
	– – – Inférieur à 115° c.	a
	– ex B. Carbures polyvinyliques (polystyrène, etc.) à l'exception de leurs copolymères	
ex 41–08	Cuirs et peaux vernis ou métallisés:	
	– A. De gros bovins (bœufs, vaches, taureaux), y compris les buffles:	
	– – Vernis	
ex 41–10	Succédanés du cuir, contenant du cuir non défibré ou des fibres de cuir, en plaques ou en feuilles, même enroulées:	
	– A. Succédanés du cuir, formés de fibres de cuir, etc.	
	– B. Succédanés du cuir, dits «agglomérés» ou «superposés», etc.	
43–01	Pelleteries brutes [4])	
ex 48–01	Papiers et cartons fabriqués mécaniquement, y compris l'ouate de cellulose, en rouleaux ou en feuilles:	
	– ex E. Autres:	
	– – Formés en continus:	
	– – – En un seul jet:	
	– – – – Autres:	
	– – – – – Contenant en pâtes mécaniques:	
	– – – – – – Plus de 60%, à l'exception des papiers d'un poids au mètre carré de 45 g. exclus à 70 g. inclus, et présentés en rouleaux d'une largeur supérieure à 30 cm. (papier journal)	ex d
cx 51–01	Fils de fibres textiles synthétiques ou artificielles continues, non conditionnés pour la vente au détail:	
	– ex B. Fils de fibres textiles artificielles continues:	
	– – Contenant au moins 85% en poids de ces fibres artificielles:	
	– – – Simples non moulinés ou moulinés à moins de 400 tours:	
	– – – – Fils de rayonne acétate	ex a et b
	– – – – Fils de rayonne viscose, à l'exception de ceux à brins creux	
	– – – Autres:	
	– – – – Fils de rayonne acétate	ex c et d
	– – – – Fils de rayonne viscose	
53–01	Laines en masse	
ex 53–02	Poils fins et poils grossiers, en masse:	
	– ex A. Poils fins, à l'exception de ceux de lapin angora	ex a et b
53–05	Laines, poils et poils grossiers, cardés ou peignés (étirés ou non)	
ex 54–01	Lin brut, roui, teillé:	
	– B. Lin teillé:	
	– – Destiné aux papeteries ou à la filature	
	– – Non destiné aux papeteries ou à la filature	
55–01	Coton en masse	
68–12	Ouvrages en amiante-ciment, cellulose-ciment et similaires	
ex 70–03	Verre en barres, baguettes, billes ou tubes, non travaillé (à l'exclusion du verre d'optique):	
	– A. En verre à faible coefficient de dilatation	
ex 70–05	Verre étiré ou soufflé dit «verre à vitres», non travaillé, etc., d'une épaisseur de:	
	– B. 3,5 millimètres au moins:	
	– – Non colorés	a
	– – Colorés	b
ex 70–13	Objets en verre, pour le service de la table, de la cuisine, etc.:	
	– Ex C. En autre verre:	
	– – Objets pour le service de la table ou de la cuisine:	
	– – – Non taillés, ni dépolis, ni gravés, ni décorés:	
	– – – – Gobelets, verres à boire, carafes et brocs	ex a
	– – – – Autres	ex a
ex 70–14	Verrerie d'éclairage, de signalisation, etc.:	
	– ex B. Verrerie d'éclairage:	
	– – En autre verre:	
	– – – Verres à facettes, plaquettes, boules, amandes et pièces similaires de lustrerie	c
ex 70–19	Perles de verre, imitation de perles fines, etc.:	
	– ex D. Verroteries:	
	– – Perles, pendeloques et similaires:	
	– – – Rocailles et autres	b
ex 73–02	Ferro-alliages:	
	– ex A. Ferro-manganèse:	
	– – II. Autres	
	– B. Ferro-aluminium; ferro-silico-aluminium et ferro-silico-mangano-aluminium	
	– F. Ferro-titane et ferro-silico-titane	
	– ex H. Ferro-molybdène	
	– I. Autres	
73–03	Ferrailles, déchets et débris d'ouvrages de fonte, de fer, ou d'acier	
73–06	Fer et acier en massiaux, lingots ou masses	
ex 73–07	Fer et acier en blooms, billettes, brames et largets; fer et acier simplement dégrossis par forgeage ou par martelage (ébauches de forge):	
	– ex A. Blooms et billettes:	
	– – I. Laminés	
	– ex B. Brames et largets:	
	– – I. Laminés	
73–08	Ebauches en rouleaux pour tôles, en fer ou en acier	
73–09	Larges plats, en fer ou en acier	
ex 73–10	Barres en fer ou en acier laminées ou filées à chaud ou forgées (y compris le fil machine); barres en fer ou en acier, obtenues ou parachevées à froid; barres creuses en acier pour le forage des mines):	

Numéros du tarif douanier français	Désignation des produits	Indices des sous-positions
	– A. Simplement laminées ou filées à chaud	
	– C. Simplement obtenues ou parachevées à froid	
	– ex D. Plaquées ou ouvrées à la surface (polies, revêtues, etc.):	
	– – ex f. Simplement plaquées:	
	– – – a) Laminées ou filées à chaud	
ex 73–11	Profilés en fer ou en acier, laminés ou filés à chaud, forgés, ou bien obtenus ou parachevés à froid; palplanches en fer ou en acier, même percées ou faites d'éléments assemblés:	
	– ex A. Profilés:	
	– – f. Simplement laminés ou filés à chaud	
	– – If. Simplement forgés	
	– – IV. Plaqués ou ouvrés à la surface (polis, revêtus, etc.):	
	– – – a) Simplement plaqués:	
	– – – – f. Laminés ou filés à chaud	
	– B. Palplanches	
ex 73–12	Feuillards en fer ou en acier, laminés à chaud ou à froid:	
	– A. Simplement laminés à chaud même décapés	
	– B. Simplement laminés à froid même décapés:	
	– – I. Destinés à faire le fer-blanc (présentés en rouleaux)	
	– – II. Autres	
	– ex C. Plaqués, revêtus ou autrement traités à la surface:	
	– – If. Emaillés:	
	– – – Simplement laminés à froid	
	– – – Autres que simplement laminés à froid	
	– – Ifi. Etamés	
	– – V. Autres (cuivrés, oxydés artificiellement, laqués, nickelés, vernis, plaqués, parkerisés, imprimés, etc.):	
	– – – a) Simplement plaqués:	
	– – – – f. Laminés à chaud	
	– – – – 2. Laminés à froid	
	– – – ex b. Autres	
	– – – – Cuivrés	
ex 73–13	Tôles de fer ou d'acier laminées à chaud ou à froid:	
	– A. Tôles dites «magnétiques»	
	– B. Autres tôles:	
	– – f. Simplement laminées à chaud, non décapées	
	– – II. Simplement laminées à chaud et décapées	
	– – Ifi. Simplement laminées à froid, même décapées, d'une épaisseur	
	– – – a) De 3 millimètres ou plus	
	– – – b) De 2 millimètres inclus à 3 millimètres exclus	
	– – – c) De 0,50 millimètre inclus à 2 millimètres exclus	
	– – – d) De moins de 0,50 millimètre	
	– – IV. Simplement lustrées, polies ou glacées	
	– – V. Plaquées, revêtues ou autrement traitées à la surface:	
	– – – c) Etamées	
	– – – d) Zinguées ou plombées	
	– – – e) Autres (cuivrées, oxydées, artificiellement laquées, nickelées, vernies, plaquées, parkerisées, imprimées, etc.)	
	– – – – 2. Autres:	
	– – – – – Plaquées	
ex 73–14	Fils de fer ou d'acier, nus ou revêtus, à l'exclusion des fils isolés pour l'électricité:	
	– A. Nus, bruts (clairs ou recuits) ou parachevés (blanchis, polis, oxydés, brunis, parkerisés, etc.)	
	– ex B. Revêtus:	
	– – f. Métallisés (zingués ou galvanisés, étamés, cuivrés, nickelés, dorés, etc.)	
ex 73–15	Aciers alliés et acier fin au carbone, sous les formes indiquées aux N°s 73–06 à 73–14 inclus:	
	– ex A. Acier fin au carbone:	
	– – I. Lingots, blooms, billettes, brames, largets:	
	– – – b. Autres	
	– – Ifi. Ebauches en rouleaux pour tôles; larges plats	
	– – IV. Barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le forage des mines) et profilés:	
	– – – a) Simplement forgés:	
	– – – – 2. Profilés	
	– – – b) Simplement laminés ou filés à chaud	
	– – – c) Simplement obtenus ou parachevés à froid:	
	– – – – 1. Barres	
	– – – d) Autres:	
	– – – – 1. Simplement plaqués:	
	– – – – – Fil machine	
	– – – – – Barres laminées ou filées à chaud	
	– – – – – Profilés laminés ou filés à chaud	
	– – V. Feuillards:	
	– – – a) Simplement laminés à chaud, même décapés	
	– – – b) Simplement laminés à froid, même décapés	
	– – – c) Plaqués, revêtus ou autrement traités à la surface:	
	– – – – 1. Simplement plaqués:	
	– – – – – Laminés à chaud	
	– – – – – Laminés à froid	
	– – – – 2. Autres	
	– – VI. Tôles:	
	– – – a) Simplement laminées à chaud, non décapées	
	– – – b) Simplement laminées à chaud et décapées	
	– – – c) Simplement laminées à froid, même décapées, d'une épaisseur:	
	– – – – 1. De 3 millimètres ou plus	
	– – – – 2. De moins de 3 millimètres	
	– – – d) Polies, plaquées, revêtues ou autrement traitées à la surface:	
	– – – – 1. Simplement plaquées	
	– – – – 3. Polies ou autrement traitées à la surface	
	– – VII. Fils nus ou revêtus, à l'exclusion des fils isolés pour l'électricité:	
	– – – a) Non plaqués	
	– ex B. Aciers alliés:	
	– – B 1. Aciers alliés communément appelés «aciers alliés de construction»:	
	– – – IV. Barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le forage des mines) et profilés:	
	– – – – a) Simplement forgés:	
	– – – – – 2. Profilés	
	– – – – c) Simplement obtenus ou parachevés à froid:	
	– – – – – 1. Barres	
	– – – – d) Autres:	
	– – – – – 1. Simplement plaqués:	
	– – – – – – Fil machine	
	– – – – – – Barres laminées ou filées à chaud	
	– – – – – – Profilés laminés ou filés à chaud	
	– – – V. Feuillards:	
	– – – – b) Simplement laminés à froid, même décapés	
	– – – – c) Plaqués, revêtus ou autrement traités à la surface:	
	– – – – – 2. Autres	
	– – – VI. Tôles:	
	– – – – a) Tôles dites «magnétiques»	
	– – – – b) Autres tôles:	
	– – – – – 3. Simplement laminées à froid, même décapées, d'une épaisseur:	
	– – – – – – De 3 millimètres ou plus	
	– – – – – – VII. Fils nus ou revêtus, à l'exclusion des fils isolés pour l'électricité:	
	– – – – – a) Non plaqués	
	– – – – – – 1. D'une teneur en éléments d'alliage comprise entre 10% inclus et 15% exclus	
ex 73–16	Eléments de voies ferrées, en fer ou en acier: rails, etc.:	
	– A. Rails	
	– B. Contre-rails	
	– D. Traverses	
	– E. Eclisses et selles d'assise	
	– ex f. Autres:	
	– – Ifi. Autres	
74–01	Mattes de cuivre; cuivre brut (cuivre pour affinage et cuivre affiné); déchets et débris de cuivre:	
	– A. Mattes de cuivre	
	– B. Cuivre brut	a et b
	– C. Déchets et débris de cuivre, allié ou non	
74–02	Cupro-alliage	
ex 75–01	Mattes, speiss et autres produits intermédiaires de la métallurgie du nickel; nickel brut (à l'exclusion des anodes du N° 75–05); déchets et débris de nickel:	
	– B. Nickel brut	
	– ex C. Déchets et débris de nickel, allié ou non:	
	– – Déchets et débris de nickel allié	ex a et ex b
76–01	Aluminium brut: déchets et débris d'aluminium:	
	– A. Aluminium non allié:	
	– – Brut	a
	– – Déchets et débris	b
	– B. Aluminium allié:	
	– – Brut	a
	– – Déchets et débris	b
78–01	Plomb brut (même argentifère); déchets et débris de plomb:	
	– A. Plomb brut	
	– B. Déchets et débris	
ex 79–01	Zinc brut; déchets et débris de zinc:	
	– A. Zinc brut:	
	– – Non allié	
	– – Allié	
ex 79–03	Planches, feuilles, bandes, etc. en zinc:	
	– B. Poussières, poudres et paillettes de zinc	
ex 81–04	Autres métaux communs, bruts ou ouvrés:	
	– C. Cobalt:	
	– – Produits de première fusion (mattes, speiss, etc.)	a
	– – Affiné en masses brutes, poudres, déchets et débris	b
	– – Autre	c
	– F. Antimoine	
ex 84–17	Appareils et dispositifs, même chauffés électriquement, pour le traitement de matières par des opérations impliquant un changement de température, etc.:	
	– ex E. Autres appareils et dispositifs:	
	– – Autres, des types spéciaux:	
	– – – Autres:	
	– – – – Pour les industries chimiques [4]	ex i et j
ex 84–25	Machines, appareils et engins pour la récolte et le battage des produits agricoles, etc.:	
	– ex C. Autres:	
	– – Moissonneuses-batteuses:	
	– – – Moissonneuses-batteuses à riz; autres moissonneuses-batteuses d'une largeur de coupe de 4,10 mètres ou plus [4]	ex c
	– – Arracheuses de lin [4]	ex f
	– – Autres:	
	– – – A traction animale [4]	ex g
ex 84–32	Machines et appareils pour le brochage et la reliure, y compris les machines à coudre les feuillets, à l'exception des machines à brocher au fil métallique [4]	
ex 84–34	Machines à fondre et à composer les caractères; machines, appareils et matériel de clicherie, de stéréotypie et similaires, etc.:	
	– ex H. Autres:	
	– – Trames pour la reproduction par procédés photomécaniques [4]	
ex 84–35	Machines et appareils pour l'imprimerie et les arts graphiques, margeurs, plieuses et autres appareils auxiliaires d'imprimerie:	
	– ex A. Machines et appareils pour l'imprimerie et les arts graphiques:	
	– – Autres, d'un poids unitaire de plus de 500 kg.:	
	– – – Machines à imprimer feuille à feuille en héliogravure [4]	ex c
ex 84–37	Métiers à tisser, à bonneterie, etc.:	
	– ex B. Métiers à bonneterie et machines à tricoter:	
	– – Métiers rectilignes:	
	– – – Autres:	
	– – – – Métiers à mailles cueillies type «Cotton» et analogues, fonctionnant avec des aiguilles à bec:	
	– – – – – A l'état neuf [4] [5]	ex b
ex 84–38	Machines et appareils auxiliaires pour les machines du 84–37, etc.:	
	– ex A. Parties, pièces détachées et accessoires pour appareils et machines du N° 84–36:	
	– – Autres:	
	– – – Autres, à l'exception des douilles à roulement pour broches [4]	ex b
	– ex C. Accessoires et pièces détachées pour métiers à tisser, etc.:	
	– – – – Aiguilles articulées [4]	d

Numéros du tarif douanier français	Désignation des produits	Indices des sous-positions
	– – – – Aiguilles façonnées, poinçons, passettes et autres articles en fil rond ou plat (aiguilles de poinçon, de peignes, de rebrousseuses; elavettes; crochets de griffes, de rebrousseuses, de remmailleuses, etc.) [4]	c
	– – – Aiguilles pour métiers à broderie autres que celles des types pour machines à coudre [4]	j
ex 85–01	Machines génératrices, moteurs et convertisseurs rotatifs, etc.: – ex C. Transformateurs, bobines à réaction (ou de réactance) et selfs: – – Autres transformateurs: – – – De plus de 650 kilovolts-ampère [4]	ex b et c
ex 85–20	Lampes et tubes électriques à incandescence ou à décharge, etc.: – ex B. Lampes et tubes à décharge (y compris les tubes fluorescents): – – A vapeur de sodium [4] – – A vapeur de mercure autres que les lampes à ballons fluorescents [4]	
ex 85–24	Pièces et objets en charbon ou en graphite, etc.: – ex B. Electrodes pour fours électriques ou pour électrolyse: – – Electrodes en graphite artificiel imprégné d'huile de lin en blocs de dimensions suivantes: longueur 45 à 47 centimètres; largeur 15 à 17 centimètres; épaisseur 3 à 4 centimètres, et percées de deux trous – – Autres	
ex 87–01	Tracteurs, y compris les tracteurs treuils: – A. Motoculteurs – ex C. Autres: – – A moteur à explosion ou à combustion interne: – – – Tracteurs à roues: – – – – Autres: – – – – – A moteur à explosion, neufs [4] – – – – – A moteur à combustion interne: – – – – – – Traeteurs neufs dont le moteur développe une puissance à la poulie inférieure ou égale à 23 CV. [4]	ex f ex g
ex 87–14	Autres véhicules non automobiles et remorques pour tous véhieules; leurs parties et pièces détachécs: – ex B. Remorques: – – Pour le transport des personnes – – Pour le transport des marchandises: – – – Comportant des rails pour le transport sur route des wagons de chemins de fer; remorques rail-route – – – – Remorques ci-dessus, sauf les remorques rail-route – – – Autres – – – Parties et pièces détachées	a ex b c à e f
ex 90–16	Instruments de dessin, de traçage et de calcul, etc.: – ex B. Machines, appareils et instruments de mesures, de vérification, etc.: – – Autres: – – – Calibres, tampons, bagues, calibres à mâchoires fixes ou réglables, calibres de filetage fixes ou réglables, broches, cales et accessoires de cales, tiges, jauges et tous instruments et appareils similaires, ne comportant pas une lecture directe [4]	ex e
ex 92–12	Supports de son, etc.: – ex B. Enregistrés: – – Matrices et moules galvaniques pour disques	ex a

[1]) Voir FOSC. N°s 102, 106 et 285 des 3, 7 mai et 5 décembre 1955 et N° 100 du 30 avril 1956 (France. — Rétablissement de la procédure du certificat d'importation pour l'importation de certaines marchandises libérées en totalité du contingentement).

[2]) Voir FOSC. N°s 31 et 50 des 7 et 29 février 1956 (France et Algérie. — Libération des importations).

[3]) Voir FOSC. N° 86 du 13 avril 1956 (France et Algérie. — Libération des importations).

[4]) Licences soumises à visa technique: les demandes de licences portant sur ces produits doivent être accompagnées d'une facture pro forma en double exemplaire; elles sont transmises à la direction technique pour visa. Ce visa est donné automatiquement si le produit répond bien à la définition des produits libérés. La facture est perforée et doit être présentée en douane avec l'exemplaire rouge de la licence.

[5]) Les importateurs devront joindre à leur demande de licence une attestation des constructeurs précisant qu'il s'agit bien de matériel neuf (à l'exclusion de tout matériel reconditionné). 120. 25. 5. 56.

Chile

Neuregelung des Aussenhandels- und Devisenregimes

Die chilenische Regierung hat im vergangenen Monat April, gestützt auf die Empfehlungen der Wirtschaftsmission Klein-Saks sowie im Einvernehmen mit dem internationalen Währungsfonds, eine Neuordnung des Devisensystems und des Aussenhandelsregimes verfügt und in Kraft gesetzt. Die Einzelheiten dieser Regelung sind in dem am 14. April 1956 im «Diario Oficial» publizierten Gesetz Nr. 357 des Wirtschaftsministeriums sowie im Beschluss des «Consejo Nacional de Comercio Exterior (CONDECOR)» vom 5. April d. J., welcher in einem Zirkular an die Handelsbanken präzisiert und ergänzt wurde, enthalten.

A. Wechselkurse

Für die Wareneein- und -ausfuhr sowie gewisse Zahlungen des unsichtbaren Aussenhandels (u. a. Nebenkosten im Warenverkehr, Regierungstransaktionen, Transfer von Kapital und Kapitalerträgnissen für Rechnung öffentlicher Unternehmen) gelangt ein einheitlicher Kurs, der «freie Bankkurs», auch «Cambio libre fluctuante» genannt, zur Anwendung, der sich auf Grund von Angebot und Nachfrage, jedoch unabhängig von dem weiterhin bestehenden «Frei-» oder «Börsenkurs», bildet. Der «freie Bankkurs», der innerhalb der Grenze von 450 bis 500 Pesos pro USA-$ gehalten werden soll, wird von der Regierung festgesetzt und durch den neu errichteten Stabilisierungsfonds gestützt. Alle bisherigen Kurse, mit Ausnahme des «Freikurses», zu dem die übrigen Transaktionen des «invisiblcs»-Sektors (vor allem Ausgaben des Tourismus, privater Kapitalverkehr) abgerechnet werden dürften, gelten als aufgehoben. Die chilenische Währung ist somit auf das Niveau des «freien Bankkurses» abgewertet.

B. Einfuhr

Die Wareneinfuhr in Chile gilt, soweit sie sich auf die in Artikel 2 des Gesetzes Nr. 357 genannten Waren erstreckt, als generell bewilligt. Besondere Einfuhrbewilligungen sind dafür nicht mehr erforderlich. Gewisse Importe werden aber von der Vorlage spezieller Zeugnisse abhängig gemacht. Einige wenige Produkte sind nur für den Import in die Provinzen Magallanes und Aysen (Freihandelszonen) bestimmt. Bei den zur Einfuhr zugelassenen Waren handelt es sich noch vorwiegend um Artikel, die für die Versorgung des Landes lebenswichtig sind, so vor allem um Lebensmittel, Rohstoffe, Halbfabrikate, Maschinen und andere industrielle Einrichtungen, Eisenbahnmaterial sowie chemische und pharmazeutische Produkte. Daneben besteht zum Schutze der Inlandsindustrie eine Liste von Waren (vor allem gewisse chemische Produkte und Drogen, Maschinen und Ausrüstungen für den Bergbau und die Landwirtschaft sowie gewisse Werkzeuge und elektrische Apparate), deren Einfuhr in Chile verboten ist. Alle jene Erzeugnisse, die weder in der Freiliste noch in der Verbotsliste figurieren, sind einstweilen von der Einfuhr ebenfalls ausgeschlossen. Unter diese Kategorie fallen auch die Uhren (ausgenommen deren Ersatzteile, welche in der Freiliste enthalten sind) sowie Feintextilien. Textilmaschinen können nur eingeführt werden, wenn es sich darum handelt, defektes Material zu ersetzen. Waren, die in Artikel 2 des Gesetzes Nr. 357 nicht genannt sind, können zur Einfuhr bewilligt werden, wenn die Importe auf Grund bilateraler Abmachungen oder für nicht kommerzielle Zwecke erfolgen.

Um zu vermeiden, dass unter dem freien Einfuhrregime übermässige Importe, die zu Devisenschwierigkeiten führen könnten, vorgenommen werden, hat der Importeur bei der Zentralbank eine Garantiesumme in Pesos zu hinterlegen, welche je nach Ware bis 400% des Wertes betragen kann. Zurzeit sind diese Depots in der Höhe von 5, 50, 100, 150 und 200% festgesetzt worden. Diese Prozentsätze können jederzeit den Marktverhältnissen angepasst werden.

Wenn der Wert der importierten Ware den bei der Depotleistung deklarierten Betrag übersteigt, ist der Importeur verpflichtet, für die Differenz ein neues Depot zu den jeweils geltenden Bedingungen zu errichten. Sollte die Differenz mehr als 10% ausmachen, so können die in Artikel 25 des Gesetzes Nr. 9839 vom 30. November 1950 vorgesehenen Sanktionen zur Anwendung gelangen.

Falls die Einfuhr nicht stattfindet, wird die Zentralbank durch Vermittlung der Handelsbank des Importeurs das geleistete Depot, jedoch unter Abzug der darauf lastenden Steuern, zurückvergüten.

Die Unternehmen der grossen Kupfer-, Eisen-, Salpeter- und Jodminen sind von der Depotleistung entbunden; sie müssen aber ihre Importe der Zentralbank melden. Dasselbe gilt für Einfuhren auf Grund von Krediten internationaler Institutionen (Eximbank, Internationale Bank für Wiederaufbau) sowie für Importe durch staatliche oder halbstaatliche Organisationen.

Die Handelsbanken dürfen die Devisen dem Importeur erst verkaufen, wenn die Ware im chilenischen Hafen eingetroffen ist. In besonderen Fällen kann die Lokalkommission des «CONDECOR» in Santiago die Anschaffung der Devisen ganz oder teilweise auch vor der Ankunft der Ware bewilligen.

Beim Devisenkauf sind der ermächtigten Handelsbank, soweit nicht besondere Ausnahmen bestehen, folgende Abgaben zu entrichten:

a) 1,805% auf dem Peso-Gegenwert der zu erwerbenden Devisen;
b) 15 Pesos pro USA-$ oder seines Gegenwertes in anderer Währung;
c) Kommission gemäss Gesetz Nr. 9880 betreffend den Kauf und Verkauf von Devisen.

Bei der Verzollung der Importware ist den Zollbehörden die Depotquittung vorzulegen. Diese Quittung muss vor der Spedition der Ware ab Verschiffungshafen ausgestellt worden sein. Der Importeur riskiert sonst, dass die Ware nicht verzollt werden kann und somit beschlagnahmt wird. Der Importeur hat auch eine Kopie des Depotzertifikates dem chilenischen Konsul, dem die Visierung der Begleitpapiere obliegt, vorzulegen.

Die Importe in Form von sogenannten Kapital-Apports bleiben weiterhin den Bestimmungen des Dekretes Nr. 457 betreffend das Statut der ausländischen Kapitalinvestitionen unterstellt. Das Dekret Nr. 1308 vom 6. Januar 1956 hinsichtlich der Einfuhr mit Hilfe von Krediten des Auslandes bleibt ebenfalls in Kraft.

C. Ausfuhr

Alle Waren, mit Ausnahme der Produkte der grossen Minenunternehmen, können frei ausgeführt werden, soweit es sich nicht um Waren handelt, deren Ausfuhr verboten oder nur im Rahmen bestimmter Kontingente gestattet ist. Für die Ausfuhr von kontingentierten Waren gelangen die bisherigen Bestimmungen zur Anwendung.

Die Bezahlung der Exporte hat in der Währung zu erfolgen, welche in den Lieferungsverträgen vereinbart worden ist. Ausgenommen sind hiervon die Lieferungen im Rahmen von Kompensations- oder Zahlungsabkommen, welche in der Valuta, die in diesen Abkommen vorgesehen ist, zu bezahlen sind. Die ermächtigten Handelsbanken werden darüber wachen, dass die aus der Ausfuhr anfallenden Devisen abgeliefert werden.

Die Ausfuhren von Produkten der grossen Minenindustrien unterstehen der Bewilligungspflicht. Zur Erteilung von Bewilligungen sind für Kupfer das Kupferdepartement, für Salpeter und Jod die «Corporacion de Ventas» und für Eisen die Lokalkommission des «CONDECOR» ermächtigt.

Durch Vermittlung der ermächtigten Banken können auch Exporte in Konsignation vorgenommen werden, wobei an solche Lieferungen bestimmte Bedingungen geknüpft werden.

Da die Bestimmungen über die Anwendung des neuen Regimes noch einige Unklarheiten aufweisen, können die vorstehenden Auskünfte nur unter dem Vorbehalt allfälliger späterer Präzisierungen erteilt werden. Die Handelsabteilung des EVD gibt auf schriftliches Gesuch hin weitere Einzelheiten bekannt. 120. 25. 5. 56.

Chili

Nouvelle réglementation du commerce extérieur et du régime des devises

Au mois d'avril dernier, en se fondant sur les recommandations de la commission économique Klein-Saks et d'entente avec le Fonds monétaire international, le Gouvernement chilien a mis en vigueur une nouvelle réglementation du système des devises et du régime du commerce extérieur. Les détails en sont donnés dans la loi N° 357 du Ministère de l'économie, publiée au «Diario Oficial» le 14 avril 1956, ainsi que dans l'arrêté du «Consejo Nacional de Comercio Exterior (CONDECOR)», du 5 avril, complété et précisé par une circulaire adressée aux banques commerciales.

A. Cours de change

Un cours unique est applicable pour le paiement des marchandises importées et exportées, ainsi que pour certains paiements du commerce extérieur invisible (entre autres les frais accessoires dans le commerce des marchandises, les transactions gouvernementales, le transfert de capitaux et de revenus de capitaux pour le compte d'entreprises officielles). Ce cours unique porte le

nom de «cours bancaire libre» ou de «cambio libre fluctuante». Il se forme en fonction de l'offre et de la demande, indépendamment du «cours libre» ou «cours de bourse» qui continue d'exister. Le «cours bancaire libre» qui doit être maintenu dans la limite de 450 à 500 pesos pour un dollar U.S. est fixé par le gouvernement et soutenu par le fonds de stabilisation nouvellement créé. Tous les autres cours sont supprimés, à l'exception du «cours libre» auquel les autres transactions du secteur des invisibles (surtout les dépenses relevant du tourisme, les mouvements des capitaux privés) devraient d'ailleurs être convertis. La monnaie chilienne a ainsi été alignée au niveau du «cours bancaire libre».

B. Importation

De manière générale, l'importation des marchandises indiquées à l'article 2 de la loi N° 357 est autorisée. Elle n'est donc plus subordonnée à l'octroi d'un permis spécial. Certaines importations restent cependant soumises à l'obligation de certificats spéciaux. Un nombre restreint de produits ne peuvent être importés que dans les provinces de Magallanes et d'Aysen (zones de commerce libre). Les marchandises admises à l'importation comprennent principalement des articles indispensables à l'approvisionnement du pays, en particulier des denrées alimentaires, matières premières, produits mi-fabriqués, machines et autres installations industrielles, du matériel de chemin de fer, ainsi que des produits chimiques et pharmaceutiques. En outre, afin de protéger l'industrie indigène, on a dressé une liste de marchandises dont l'importation au Chili est interdite. Il s'agit principalement de certains produits chimiques et de drogues, de machines et de biens d'équipement pour les mines et l'agriculture ainsi que de certains outils et appareils électriques. Tous les produits qui ne figurent ni sur la liste libre, ni sur la liste d'interdiction ne peuvent provisoirement pas être importés. Les montres (excepté leurs pièces de rechanges qui figurent dans la liste libre) ainsi que les textiles fins tombent dans cette catégorie. Les machines textiles ne peuvent être importées que s'il s'agit de remplacer du matériel défectueux. Les marchandises non mentionnées à l'article 2 de la loi N° 357 peuvent toutefois être importées en vertu d'accords bilatéraux ou si elles ne sont pas destinées au commerce.

Afin d'éviter des importations exagérées dans le cadre du régime libre, ce qui pourrait entraîner des difficultés en matière de devises, l'importateur doit effectuer à la Banque centrale un dépôt de garantie libellé en pesos et pouvant s'élever jusqu'à 400% de la valeur de la marchandise, suivant les produits. Les taux de ces dépots sont actuellement de 5, 50, 100, 150 et 200%. Ils peuvent être en tout temps adaptés aux conditions du marché.

Si la valeur de la marchandise importée dépasse le montant déclaré lors du dépôt de garantie, l'importateur doit verser la différence à titre de dépôt complémentaire, aux conditions du jour. Les sanctions prévues à l'article 25 de la loi N° 9839 du 30 novembre 1950 peuvent être appliquées lorsque la différence dépasse 10% de la valeur de la marchandise.

Si l'importation n'est pas réalisée, la Banque centrale restitue le dépôt, par l'intermédiaire de la banque commerciale de l'importateur, mais après déduction des impôts grevant ce montant.

Les grandes entreprises minières de cuivre, de fer, de salpêtre et d'iode n'ont pas à effectuer ce dépôt de garantie; elles doivent cependant annoncer leurs importations à la Banque centrale. Il en est de même pour les importations effectuées au moyen de crédits accordés par des instituts bancaires internationaux (Eximbank, Banque internationale pour la reconstruction) ainsi que pour celles des organisations officielles ou semi-officielles.

Les Banques commerciales n'ont le droit de vendre des devises à l'importateur qu'après l'arrivée de la marchandise dans un port chilien. Dans des cas spéciaux, la commission du «CONDECOR», à Santiago, peut cependant autoriser l'acquisition de la totalité ou d'une partie des devises nécessaires avant l'arrivée de la marchandise.

Sous réserve des exceptions qui pourraient exister, les taxes suivantes doivent être payées à la banque commerciale agréée, lors de l'achat des devises:

a) 1,805% de la contre-valeur en pesos des devises à acquérir;
b) 15 pesos par $ U.S. ou de sa contre-valeur dans une autre monnaie;
c) la commission prévue par la loi N° 9880 concernant l'achat et la vente de devises.

La quittance du dépôt doit être présentée aux autorités douanières lors du dédouanement de la marchandise. Il faut qu'elle soit établie avant que la marchandise soit expédiée de son port d'embarquement, faute de quoi l'importateur court le risque de ne pas pouvoir dédouaner la livraison, ce qui entraînerait son séquestre. L'importateur doit également remettre une copie du certificat de dépôt au consul chilien chargé de viser les papiers d'accompagnement.

Les importations sous forme d'apports de capitaux restent soumises aux dispositions du décret N° 457 concernant le statut des investissements de capitaux étrangers. Le décret N° 1308 du 6 janvier 1956, relatif aux importations effectuées avec l'aide de crédits de l'étranger, demeure également en vigueur.

C. Exportation

Toutes les marchandises peuvent être exportées librement, sauf s'il s'agit des produits des grandes entreprises minières ou de marchandises dont l'exportation est interdite ou contingentée. L'exportation des marchandises contingentées reste soumise aux mêmes dispositions que jusqu'ici.

Le paiement des exportations doit être effectué dans la monnaie prévue par le contrat de livraison. Font exception à cette règle, les livraisons effectuées dans le cadre d'accords de compensation ou de paiement et qui doivent être payées dans la monnaie fixée par ces accords. Les banques agréées veilleront à ce que les devises provenant des exportations soient versées.

Les exportations de produits des grandes entreprises minières sont subordonnées à une autorisation. Sont habilités à délivrer ces autorisations: pour le cuivre: le Département du cuivre; pour le salpêtre et l'iode: la «Corporacion de Ventas»; pour le fer: la commission locale du «CONDECOR».

Il est en outre possible d'effectuer des exportations en consignation par l'intermédiaire des banques agréées. Ces livraisons sont alors soumises à des conditions déterminées.

Comme les dispositions d'exécution du nouveau régime manquent de clarté sur certains points, les renseignements précités sont donnés sous réserve d'éventuelles précisions ultérieures. Sur demande écrite, la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique renseignera les intéressés plus en détail. 120. 25. 5. 56.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 23. 5. 56.

	Fr.	Veränderungen *Changements* Fr.
Aktiven — Actif		
Goldbestand — *Encaisse or*	6 684 267 951.95	—.—
Devisen — *Disponibilités à l'étranger:*		
deckungsfähige — *pouvant servir de couverture*	576 946 995.10	
andere — *autres*	60 016.38	— 4 709 237.70
Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse:*		
Wechsel — *Effets de change*	96 598 570.21	
Schatzanweisungen des Bundes — *Rescriptions*	1 000 000.—	+ 1 663 228.26
Lombardvorschüsse — *Avances sur nantissement*	40 482 663.40	+ 5 001 051.15
Wertschriften — *Titres:*		
deckungsfähige — *pouvant servir de couverture*	10 081.25	
andere — *autres*	45 128 051.—	+ 5 081.25
Korrespondenten im Inland — *Corresp. en Suisse*	17 561 786.48	— 7 357 227.43
Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif*	26 282 536.91	+ 369 791.30
Zusammen — *Total*	7 488 338 652.68	
Passiven — Passif		
Eigene Gelder — *Fonds propres*	48 000 000.—	—.—
Notenumlauf — *Billets en circulation*	5 028 967 810.—	+ 5 039 680.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — *Engagements à vue:*		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — *Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie*	1 578 390 131.75	
andere täglich fällige Verbindlichkeiten — *autres engagements à vue*	668 583 270.74	— 10 315 413.14
Sonstige Passiven — *Autres postes du passif*	164 397 440.19	+ 248 419.97
Zusammen — *Total*	7 488 338 652.68	

Diskontosatz *Taux d'escompte*	1½%	seit 26. Nov. 1936 *dep. le 26 nov. 1936*	Lombardzinsfuss *Taux pour avanc.*	2½%	seit 26. Nov. 1936 *dep. le 26 nov. 1936*

120. 25. 5. 56.

Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 25. Mai 1956. — Cours de conversion dès le 25 mai 1956

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.82; Dänemark: Fr. 63.45; Deutschland: Fr. 105; Frankreich und Marokko: Fr. 1.25¼; Italien Fr. –.70¼; Niederlande: Fr. 115.45; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden: Fr. 84.80.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L-Sterl. = Fr. 12.30. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postscheckrechnung Nr. V 600, Basel. 120. 25. 5. 56.

Im Februar beinahe 200 000 Fremdarbeiter in der Schweiz

Nach den in der monatlich erscheinenden «Volkswirtschaft» vom April 1956 veröffentlichten Angaben belief sich der Bestand an **kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräften im Februar auf rund 195 000**, was innert Jahresfrist einer Erhöhung um 28 000 oder 17 % entspricht. In einigen Tabellen ist gezeigt, wie sich diese Fremdarbeiter auf die einzelnen Erwerbszweige und Kantone verteilen und aus welchen Heimatstaaten sie stammen.

Die **provisorischen Gesamtergebnisse** der Lohn- und Gehaltserhebung vom Oktober 1955 zeigen bei Arbeitern und Angestellten ein im Vergleich zum Vorjahr um je 3 % erhöhtes Lohnniveau. Im Vergleich mit 1949 beträgt die Steigerung 14 % und 15 %.

In der gleichen Nummer der «Volkswirtschaft» sind ferner die Zusammenstellungen für das Jahr 1956 über den **gewerbsmässigen Luftverkehr**, der einen neuen Höchststand erreichte, sowie über die **Berufsberatung** und **Lehrstellenvermittlung** zu finden.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.30; vorteilhafter ist ein Jahresabonnement zu Fr. 10.50, wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrganges nachgeliefert werden können. Bestellungen sind an das Schweizerische Handelsamtsblatt Bern, Postcheckrechnung III 520 Bern zu richten.

A peu près 200 000 travailleurs étrangers sont occupés en Suisse

Selon les données publiées dans le numéro d'avril 1956 de la revue mensuelle la «Vie économique», **l'effectif total des travailleurs étrangers occupés en Suisse s'élevait à 195 000 en chiffre rond en février 1956**; il a augmenté de 28 000 ou de 17 % depuis un an. Quelques tableaux montrent comment ces travailleurs étrangers se répartissent par branches d'activité et par cantons et de quels pays ils sont originaires.

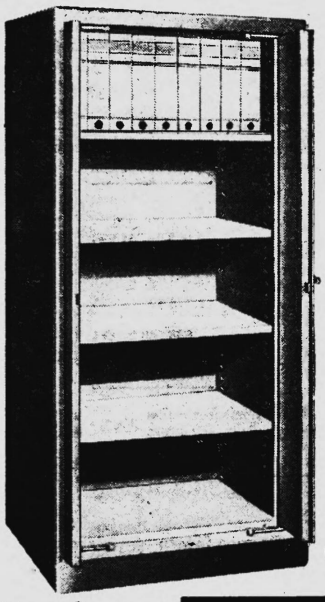
Les résultats d'ensemble provisoires de l'enquête d'octobre 1955 sur les salaires et traitements montrent que les salaires des ouvriers et les traitements des employés se sont élevés chacun de 3 % en moyenne par rapport à octobre 1954. Au regard de 1949, l'augmentation est de 14 % pour les premiers et de 15 % pour les seconds.

Dans le même numéro de la «Vie économique», on trouvera un aperçu du **trafic des lignes aériennes exploitées en Suisse** pendant l'année 1955, dont les résultats ont atteint un nouveau record, ainsi que de **l'orientation professionnelle et des placements en apprentissage.**

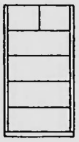
«La Vie économique» est vendue au prix de 1 franc 30 le numéro; mais un abonnement annuel à 10 francs 50 est plus avantageux. Les nouveaux abonnés pourront obtenir tous les fascicules déjà paru en 1956. Les commandes doivent être adressées à la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

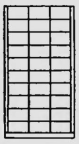
Geräuschlos BJ stahl schwenken die Türen ein ...



... und geben den ganzen Schrankinhalt frei. Diese neuen Modelle sind ganz auf Raumersparnis und Zweckmäßigkeit abgestimmt. Sie werden heute als ausgesprochene Büro-Aktenschränke den veralteten Rolladenschränken vorgezogen



Modell 2710 T
1 zweiflügliges, verschließbares Fach.
Innenhöhe 335 mm,
3 verstellb. Tablare



Modell 2711
10 x 3 = 30 Fächer
je 170 mm hoch,
265 mm breit,
330 mm tief

Modell 2710

Verlangen Sie unsere detaillierte Preisliste über moderne Büroschränke

BUTSCHER + JOST AG

BASEL Steinenvorstadt 59 Tel. (061) 22 08 44
Verkaufsbüro ZÜRICH Bahnhofstr. 74 (Eingang Uraniastrasse) Tel. (051) 23 25 77

Waldhaus Vulpera AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 11. Juni 1956, um 11.30 Uhr, im Hotel «Waldhaus» in Vulpera

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Bilanz pro 1955.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren für das Jahr 1956.
5. Umfrage.

Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle können vom 1. Juni 1956 an während der üblichen Geschäftsstunden im Verwaltungsbureau der Gesellschaft in Vulpera von den Aktionären eingesehen werden.

Samedan, den 24. Mai 1956. Der Verwaltungsrat.

Maschinenfabrik Cham AG., Cham

Dividendenzahlung

Gegen Einlieferung des Coupons Nr. 26 unserer Aktien kann die Dividende pro 1955 (brutto 5½ %) ab heute

1. bei der Zuger Kantonalbank, in Zug,
2. bei der Schweizerischen Volksbank, in Zürich,
3. beim Schweizerischen Bankverein, in Zürich,
4. bei der Gesellschaftskasse, in Cham,

erhoben werden.

Cham, den 23. Mai 1956. Der Verwaltungsrat.

ALPINA
Versicherungs-Aktiengesellschaft
ZÜRICH

In der heute abgehaltenen Generalversammlung wurde die Dividende für das Rechnungsjahr 1955 auf brutto Fr. 45.— per Aktie festgesetzt.

Der Coupon Nr. 38 der Aktien 1—10 000 wird demnach ab heute an unserer Kasse mit Fr. 45.— brutto, abzüglich 5% eidgenössische Couponsteuer und 25% eidgenössische Verrechnungssteuer, mit netto Fr. 31.50 per Aktie bezahlt. Die Einlösung erfolgt auch spesenfrei bei sämtlichen Sitzen des Schweizerischen Bankvereins.

Zürich, den 24. Mai 1956.

ALPINA
Versicherungs-Aktiengesellschaft:
Die Direktion.

Ebauches S.A., Neuchâtel

Convocation

Messieurs les actionnaires d'Ebauches S.A. sont priés d'assister à la

vingt-neuvième assemblée générale ordinaire

convoquée pour le **vendredi 8 juin 1956, à 11 heures, à Soleure, Kantonsratssaal, Rathaus, Barfüssergasse,** avec **l'ordre du jour** suivant:

1° Rapport de gestion et comptes de l'exercice 1955.
2° Rapport de l'organe de contrôle.
3° Approbation des rapports et des comptes.
4° Décharge à donner au conseil.
5° Ratification des propositions du conseil d'administration concernant le résultat de l'exercice.
6° Nominations statutaires.

Conformément à la disposition de l'art. 696 C.O., le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net seront à la disposition des actionnaires, dès le 29 mai 1956, au siège social à Neuchâtel et aux Bureaux Centraux à Granges.

Les cartes de légitimation peuvent être obtenues du 29 mai au 6 juin 1956 contre dépôt des actions à l'une des caisses ci-après:

Société de Banque Suisse, à Bâle, Zurich, Genève, Bienne, Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds et Le Locle.
Banque Populaire Suisse, à Berne, Bienne, Soleure, Moutier, Saint-Imier, Tramelan et Zurich.
Banque Cantonale de Berne, à Berne, Bienne, Moutier, Tramelan et Saint-Imier.
Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds et Le Locle.
Banque Cantonale de Solcure, à Soleure et Granges.
Banque Commerciale de Soleure, à Soleure et Granges.
Bureaux Centraux d'Ebauches S.A., à Granges.

Neuchâtel, le 12 mai 1956.

Au nom du conseil d'administration,
le président: **P. Renggli.**

André & Cie. S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 9 juin 1956, à 9 heures 30, au siège social, avenue des Tolses 12, Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les rapports du conseil d'administration et du contrôleur, ainsi que le bilan et le compte de profits et pertes, seront à la disposition des actionnaires du 26 mai au 8 juin 1956, au siège social.

Lausanne, le 22 mai 1956. **Le conseil d'administration.**

Société des Hotels et Bains de Loèche-les-Bains

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 14 juin 1956, à 11 heures 15, à l'Hôtel Maison-Blanche, à Loèche-les-Bains.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 1955.
2° Comptes et bilan pour l'exercice 1955. Rapport des contrôleurs.
3° Répartition du bénéfice.
4° Décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs.
5° Nomination des contrôleurs.
6° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes sont à la disposition des actionnaires dès le 1er juin 1956 au siège de la société, à Loèche-les-Bains. Les cartes d'admission à l'assemblée seront remises par le bureau de la société, à Loèche-les-Bains, du 1er au 11 juin 1956 sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt délivré par un établissement financier.

Loèche-les-Bains, le 16 mai 1956. **Le conseil d'administration.**

TH. DOMENIG AG., AROSA

Einladung zur Generalversammlung

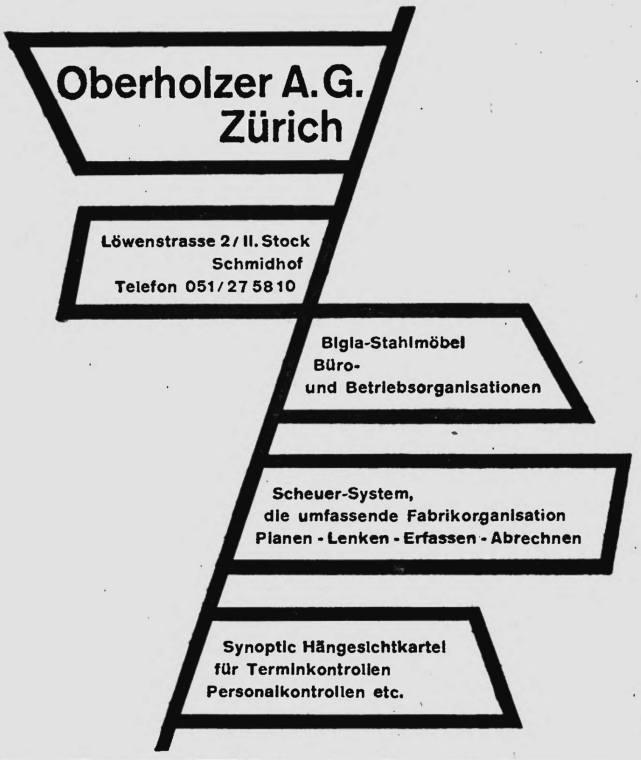
auf Dienstag, den 12. Juni 1956, 10.45 Uhr, im Kursaal Arosa

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht und Jahresrechnung.
3. Revisionsbericht und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Wahlen.
5. Diverses und Umfrage.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Revisionsbericht sowie der Jahresbericht mit den Anträgen der Verwaltung liegen im Bureau der Gesellschaft vom 28. Mai bis 11. Juni 1956 zur Einsicht der Aktionäre auf.

Arosa, den 25. Mai 1956. **Für den Verwaltungsrat,**
der Präsident ad hoc: **Th. Domenig.**



Brienz-Rothorn-Unternehmung AG.

Brienz-Rothorn-Bahn Hotel Rothorn-Kulm

Die Herren Aktionäre der Brienz-Rothorn-Unternehmung AG. werden hiermit eingeladen zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 9. Juni 1956, 14 Uhr, im Hotel «Rothorn-Kulm» zur Behandlung folgender

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme und Genehmigung des Jahresberichtes und der Rechnungen mit Bilanz pro 1955:
   a) der Brienz-Rothorn-Unternehmung AG.;
   b) der Dienstalterskasse der Angestellten der BRB;
   c) des Fonds für Altersfürsorge der Angestellten der BRB.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1956.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Rechnungen und die Bilanz sowie der Entwurf für die Statutenänderung, liegen ab 26. Mai 1956 im Bureau der BRB zur Einsicht auf, wo auch die Zutrittskarten bezogen werden können.

Im Interesse einer flotten Abwicklung des Tagesprogrammes sind die Versammlungsbesucher höflich gebeten, diese Karten schon im voraus und nicht erst kurz vor Abfahrt des Zuges im Betriebsbureau der Brienz-Rothorn-Bahn zu beziehen, unter Nennung der betreffenden Aktiennummern. Diese Karten gelten am 9. Juni auch als Ausweis für die freie Fahrt von Brienz nach Rothorn-Kulm und zurück.

Es fahren folgende Züge:

Brienz	ab	8.40	10.09	11.10	12.45 Uhr
Rothorn-Kulm	ab	15.25	17.02	18.10	Uhr

Benützen Sie diese Gelegenheit, den Besuch der Generalversammlung mit einem lohnenden Ausflug nach dem Brienzer-Rothorn zu verbinden!

Brienz, den 25. Mai 1956.

Brienz-Rothorn-Unternehmung AG.
Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: **W. Kleiner.**

Vohland & Bär AG., Riehen-Basel

Einladung zur 50. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 8. Juni 1956, 11.45 Uhr, im Hotel «Rheinfelderhof», Hammerstrasse 63, in Basel

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Berichtes und der Rechnung pro 1955. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Revisoren und des Suppleanten.

Geschäftsbericht, Bilanz, Rechnung über Gewinn und Verlust sowie Revisorenbericht liegen vom 28. Mai 1956 an zur Einsicht der tit. Aktionäre im Bureau der Gesellschaft, Lörracherstrasse 110, auf.

Gemäss § 8 haben diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, ihre Aktien mindestens 2 Tage vor der Generalversammlung, also bis 6. Juni 1956, bei der Gesellschaftskasse in Riehen zu deponieren; sie erhalten dafür eine Zutrittskarte.

Riehen-Basel, den 9. Mai 1956. **Der Verwaltungsrat.**

Société de Gestion Financière et de Placements S.A., Genève

Versement d'une attribution spéciale

Les porteurs des actions nouvelles et anciennes de la Société de Gestion Financière et de Placements S.A. sont informés qu'au cours de l'assemblée générale ordinaire du 22 mai 1956, concernant l'exercice clos le 31 décembre 1955, une attribution spéciale sur les actions a été décidée, à raison de:

Fr. 300.— sous déduction des impôts fédéraux de 30%, soit Fr. 210.— net par action nouvelle, et
Fr. 60 — sous déduction des impôts fédéraux de 30%, soit Fr. 42.— net par action ancienne.

Cette attribution est payable, dès le 25 mai 1956, au siège de la société, rue d'Italie 9, à Genève, de 8 heures à 12 heures, contre présentation du coupon N° 9.

PELZ-PARADIES Aktiengesellschaft

Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 7. Juni 1956, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Rennweg 59, in Zürich.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und des Geschäftsberichtes für das Jahr 1955 sowie der Bilanz per 31. Dezember 1955.
2. Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahlen.
5. Allfälliges.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle für das Jahr 1955 liegen den Aktionären im Bureau der Gesellschaft vom 24. Mai 1956 an zur Einsicht auf. Aktionäre, die an der Versammlung teilzunehmen wünschen, haben die Stimmkarten gegen Deposition ihrer Aktien spätestens bis 5. Juni 1956 bei der Schweizerischen Volksbank, Zürich, oder im Bureau der Gesellschaft zu beziehen.

Zürich, den 23. Mai 1956. **Der Verwaltungsrat.**

Drahtseilbahn Engelberg-Gerschnialp AG., Engelberg

43. Generalversammlung

Mittwoch, 6. Juni 1956, vormittags 11.30 Uhr, im Hotel «Bellevue-Terminus» in Engelberg

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1955 sowie Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Betriebsdirektion.
2. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
3. Vollmachtertellung an den Verwaltungsrat zum Abschluss einer Fürsorgeversicherung für das Personal.
4. Verschiedenes.

Engelberg, den 22. Mai 1956.

Der Verwaltungsrat der Drahtseilbahn Engelberg-Gerschnialp AG., Engelberg.

P.S. Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz, vor der Versammlung, im Hotel «Bellevue-Terminus» bezogen werden.

3½%-Anleihe Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität, Olten, von 1942 von Fr. 45 000 000 nominal

Gemäss den Emissionsbedingungen sind dieses Jahr von der Anleihe Fr. 854 000 nominal mittels Auslosung zu tilgen. Diese Auslosung wurde heute in den Bureaux der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, vorgenommen. Die Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen ab 1. Juli 1956 zu pari zur Rückzahlung und sind zu diesem Zweck mit sämtlichen unverfallenen Coupons bei den offiziellen Zahlstellen einzureichen.

Nrn.				
921/30	9821/30	16541/50	23401/10	35621/30
1221/30	10261/70	17151/60	24121/30	36061/70
2161/70	10431/40	17331/40	24431/37	36691/700
2441/50	10921/30	17471/80	24461/70	36881/90
2731/40	11671/80	17641/50	24471/80	37321/30
3871/80	13271/80	17701/10	24581/90	37981/90
4261/70	13281/90	17811/20	26331/40	38741/50
5341/50	13681/90	19421/30	28601/10	39271/80
5731/40	14331/40	19981/90	28671/80	40351/60
6801/10	14801/10	20001/10	30131/40	41391/400
7231/40	15101/10	20061/70	30291/300	41791/800
7941/50	15591/600	21021/30	31811/20	42251/60
8061/70	15641/50	22141/50	31831/40	43431/40
8701/10	15721/30	22571/80	34531/40	43471/80
8811/20	16151/60	23081/90	34711/20	43521/30
8981/90	16231/40	23204/10	34751/60	43631/40
9631/40	16281/90	23331/40	35501/10	44701/10
	16441/50			

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltag auf. Von den per 1. Juli 1955 gezogenen Titeln sind noch die folgenden nicht eingelöst worden:

Nrn. 21938, 43646/50, 44399.

22. Mai 1956.

Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität.

Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 7 juin 1956, à 17 heures précises, à la Chambre de Commerce (Salle du Conseil), à Genève.

Ordre du jour:

1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
2° Compte-rendu annuel.
3° Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
4° Approbation des comptes et décharge à l'administration et aux contrôleurs des comptes.
5° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport de Messieurs les contrôleurs sont déposés dès ce jour au siège de la société, à la disposition de Messieurs les actionnaires.

Le conseil d'administration.

Pour prendre part à une assemblée générale, tout propriétaire d'action au porteur doit justifier de sa qualité d'actionnaire par le dépôt de ses actions ou d'une déclaration de banque au siège social deux jours au moins avant la réunion.

S.A. Vautier Frères & Cie

Yverdon - Grandson

Emprunt obligataire 4% — 1947

Messieurs les porteurs d'obligations faisant partie de l'emprunt de 1 000 000 de francs de 1947 sont informés que l'amortissement de 20 000 francs au 1er septembre 1956 a été effectué par tirage au sort.

Les obligations dont les numéros suivent sont remboursables dès le 1er septembre 1956, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, chez MM. Piguet & Cie, à Yverdon, ainsi qu'à tous les sièges, succursales et agences de ces établissements.

Elles ne portent plus d'intérêts dès la susdite date.

56	258	467	688	832	989	1243	1663
105	282	471	724	842	1002	1251	1821
120	293	504	791	865	1138	1279	1836
196	330	648	794	951	1157	1466	1846
237	418	649	800	954	1206	1488	1887

Yverdon, le 22 mai 1956. **Le conseil d'administration.**

Uebersee-Importe und -Exporte via

MARSEILLE

rasch und zuverlässig
bei Benützung unserer regelmäßigen Sammelverkehre

J. Véron, Grauer & Cie. AG.

GENF - Basel - Zürich - St. Gallen

Eigene Filiale in MARSEILLE, 1, rue du Chevalier-Roze

CHEMIN DE FER MARTIGNY-ORSIÈRES

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 11 juin 1956, à 15 heures, au bureau communal, de Châble, Bagnes.

Ordre du jour: 1° Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1955. 2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes pour l'exercice 1955. 3° Décharge à donner au conseil d'administration. 4° Nominations statutaires.

La qualité d'actionnaire sera contrôlée avant l'assemblée générale. Messieurs les actionnaires sont priés d'apporter leurs titres ou un certificat d'une banque ou caisse communale, suivant lequel ces titres y sont en dépôt.

Le rapport de gestion contenant le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires, dès ce jour, au siège de la compagnie, à Martigny-Ville.

Foto Copie u. Druck

Geben Sie wichtige Dokumente nicht aus der Hand!

Verwenden Sie dazu eine Fotokopie, sie ist originalgetreu u. versieht genau den gleichen Dienst.

Fotokopien einzeln zu Fr. 1.20, in größeren Mengen nach Staffeltarif.

Wir fotokopieren innert 5 Minuten. Sie sind dabei und können darauf warten.

Fotodrucke ab 50 St. zu Fr. 21.20, 100 St. zu Fr. 25.70.

Hausmann

Zürich, Bahnhofstr. 91
St. Gallen, Marktgasse 13

Gesucht

aktiver oder passiver

TEILHABER

in mittleres Fabrikationsunternehmen der Zentralschweiz (Wollweberei). Minimaleinlage Fr. 100 000.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 21760 an Publicitae Olten.

Das SHAB. ist in den Geschäftskreisen der ganzen Schweiz verbreitet wie kein anderes Blatt. Mit Ihrem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

Die Spezialisten im Brasilienverkehr

SPEDITIONS-AG., BASEL 13

als Generalagenten für die Schweiz des

LLOYD BRASILEIRO

Patrimonio Nacional RIO DE JANEIRO

Pfister

SCHILDER für alle Zwecke

E. PFISTER & CIE
Tel. 24 37 77 Zürich 1

Warenumsatzsteuer

(23. Auflage)

Die versch. im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefaßt. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen **nicht** erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Wir fabrizieren

Bleiröhren und Walzblei

in Rollen und Stangen — alle kuranten Dimensionen und Dicken.

Wir verwenden nur erstklassiges Hüttenblei erster Schmelzung. Lieferbar durch den Eisenhandel.

Stanniolfabrik Burgdorf AG., Burgdorf
Tel. (034) 2 32 71/72.

KARDEX OCCASION

7 Schränke Typ Modern (besonders großes Fassungsvermögen), wie neu, 40% unter Listenpreis zu verkaufen.

Postfach 278, Zürich 32.

La « Outward Continental Brazil/River Plate Freight Conference »

attire l'attention de MM. les Chargeurs sur les départs fréquents et réguliers mis à leur disposition à destination du

Brésil, Uruguay et République Argentine

Prochains départs (sauf imprévus):

de Hambourg:

m/v «Santa Isabel»	2 juin	m/v «St. John»	14 juin
m/v «Eemland»	2 juin	s/s «Maasland»	16 juin
m/v «Yapeyu»	2 juin	m/v «Alphard»	16 juin
m/v «Lekhaven»	5 juin	m/v «Concepcion»	16 juin
m/v «Charles Tellier»	6 juin	m/v «Lavoisier»	20 juin
s/s «Rio Teuco»	7 juin	m/v «Cap Verde»	20 juin
s/s «Loide Guatemala»	8 juin	s/s «Loide Sao Dom.»	22 juin
m/v «Mirfak N»	9 juin	m/v «Gaasterland»	23 juin
m/v «Cap Blanco»	9 juin	m/v «El Gaucho»	24 juin
m/v «Santa Teresa»	13 juin	m/v «Tamo»	26 juin
		m/v «Alnati»	30 juin

de Brême:

m/v «Santa Isabel»	5 juin	m/v «St. John»	15 juin
m/v «Mirfak N»	7 juin	m/v «Santa Teresa»	16 juin
m/v «Lekhaven»	8 juin	m/v «El Gaucho»	21 juin
s/s «Rio Teuco»	9 juin	m/v «Cap Verde»	23 juin
s/s «Loide Guatemala»	11 juin	s/s «Loide Sao Dom.»	25 juin
m/v «Alphard»	11 juin	m/v «Alnati»	25 juin
m/v «Cap Blanco»	12 juin	m/v «Tamo»	29 juin
m/v «Concepcion»	14 juin		

d'Amsterdam:

m/v «Eemland»	6 juin	s/s «Maasland»	20 juin
s/s «Granadero»	12 juin	m/v «Gaasterland»	27 juin
m/v «Yapeyu»	12 juin		

de Rotterdam:

s/s «Loide Chile»	2 juin	m/v «Mirfak N»	14 juin
s/s «Rio Teuco»	12 juin	m/v «Alphard»	20 juin
s/s «Loide Guatemala»	13 juin	m/v «Concepcion»	21 juin
m/v «Lekhaven»	14 juin	s/s «Loide Sao Dom.»	27 juin

d'Anvers:

s/s «Louis Sheid»	4 juin	s/s «Rio Teuco»	14 juin
m/v «Cap Norte»	4 juin	s/s «Loide Guatemala»	15 juin
s/s «Loide Chile»	4 juin	m/v «Cap Blanco»	15 juin
m/v «Raphael»	6 juin	s/s «Redon»	16 juin
s/s «Granadero»	8 juin	m/v «El Gaucho»	16 juin
m/v «Santa Isabel»	8 juin	m/v «Concepcion»	19 juin
s/s «Brittany»	8 juin	m/v «Alphard»	21 juin
s/s «Vierzon»	9 juin	m/v «Lavoisier»	23 juin
m/v «Charles Tellier»	9 juin	m/v «Cap Verde»	26 juin
m/v «St. John»	11 juin	s/s «Loide Sao Dom.»	29 juin
m/v «Lekhaven»	11 juin	s/s «Christian Sheid»	30 juin
m/v «Mirfak N»	12 juin		

Des départs sont également assurés des ports français:

Le Havre, Bordeaux, Marseille

pour les mêmes destinations.

Zu verkaufen

Saurer-Diesel-Lastwagen

4 Zyl., feste Brücke, 500×210 cm, Nutzlast 7 Tonnen, Verkaufspreis Fr. 5500.–. Eignet sich besonders im Lokal- und Nahverkehr, für Brennstoff- oder Eisenhandel und landwirtschaftliche Genossenschaften. Anfragen unter Chiffre L 7453 Q an Publicitas Basel.

Zu verkaufen ex Lager, transit oder verzollt,

Baumwollgarn Ne 16/1 und 16/2

Mako kardiert, Strangen, Konen oder X-Spulen. – Métaucol GmbH, Avenue Florimont 14, Lausanne.

Zu verkaufen in Vitznau, an schönster Lage,

BAULAND

(zirka 100 Aren)

Offerten sind zu richten unter Chiffre 21756 an Publicitas Olten.

Inserate im SHAB haben Erfolg!

Umdrucken oder Durchschreiben

Beide Verfahren heben ihre Berechtigung. Beim Durchschreiben liegt die Anzahl der gut leeberen Kopien bei 10 Stück. Werden eber 20 und mehr Kopien benötigt, kommt dee **mehrmalige** Abechreiben in Frege. Aber Abechreiben ist unwirtechaftlich und zeitreubend. Tippfehler müeeen auf jeder Kopie korrigiert werden. Den Abechrift en fehlt die Originaltreue. — Das meistverbreitete Verfehren zur Eretellung einer verhältniemäeaig kleinen Auflege let zweifelloe dae Umdrucksystem. Ein Spitzenprodukt let der

BANDA-Umdrucker

Bende-Umdrucker erstellen in einem Arbeitsgeng tedelloee mehrferbige Abzüge. BANDA ist des wirtecheftlichete Reproduktionsverfehren für Kleinauflagen.

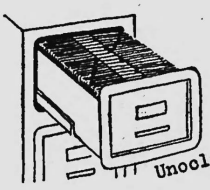
Generelvertrieb:

ERNST JOST AG SIHLSTRASSE 1 - Zürich 1

Verlengen Sie den interessanten Prospekt SH / Stempel und Adresse:

_____

_____



Unoclass, die bessere Hängemappe von Rüegg-Naegeli

RN

Bahnhofstrasse 22 Zürich
Tel. (051) 23 37 07